

А. Птицын

ГРАММАТИКА ШВЕДСКОГО ЯЗЫКА

СОДЕРЖАНИЕ

- I. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И ПРОИЗНОШЕНИЯ
 1. Гласные.
 2. Согласные.
 3. Буквосочетания.
 4. Ударение и акценты.

 - II. ЧАСТИ РЕЧИ
 1. Существительное.
 2. Прилагательное.
 3. Местоимение.
 4. Глагол.
 5. Наречие.
 6. Числительное.
 7. Модальные слова и частицы.
 8. Союзы и союзные слова.
 9. Предлоги.
-
- III. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ
 1. Словосложение.
 2. Аффиксальное словопроизводство.
 3. Обратное словопроизводство и конверсия.
-
- IV. ПРЕДЛОЖЕНИЕ
 1. Понятие о простом и сложном предложениях.
 2. Члены предложения.
 3. Сложное предложение и некоторые синтаксические обороты.

I. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И ПРОИЗНОШЕНИЯ

В этом разделе будет показано как надо читать шведские буквы и их сочетания. Для более лёгкого освоения, вся транскрипция даётся в квадратных скобках русскими буквами. Знак двоеточие [:] показывает долготу гласных и согласных. Этих сведений будет достаточно для овладения непростым шведским произношением на начальном этапе. Для коррекции своего произношения, слушайте живую речь носителей языка и повторяйте за ними.

Шведский алфавит.

A [a:], b [бэ:], c [сэ:], d [дэ:], e [э:], f [эф], g [гэ:], h [хо:], I [и:], j [йи:], k [ко:], l [эль], m [эм], n [эн], o [у:], p [пэ:], q [ку:], r [эр], s [эс], t [тэ:], u [у:], v [вэ:], w [дубель вэ:], x [экс], y [ю:], z [се:та], å [о:], ä [э:], ö [ё:].

1. Гласные.

A - [a:; a]

E - [e:; e]

I - [и:; и]

O – в долгом слогe читается как [y:]: stor - [сту:р]; В кратком слогe читается как [o]: folk- [фольк]; в слогах перед -l, -v как [o:]: kol - [ко:ль]; в ряде слов, в суффиксе -dom и в окончании -or как [y]: flickor - [фл'ик:ур], ungdом [‘унь:дум].

u – [y:; y]: такого звука в русском языке нет, но немного напоминает русский «ы», произнесённый с выдвинутыми губами.

Y - [ю:; ю]: этот звук напоминает русский нейотированный, без начального призвукa «й», звук «ю».

Å - [o:]; перед -tt, -ng читается как [o].

Ä - [э:; э]; перед -r напоминает русский нейотированный «я».

Ö - [ё:; ё]: напоминает русский нейотированный «ё».

2. Согласные.

b – [б]

c – перед -e, -i, -y, -ä, -ö читается как [с], в остальных случаях как [к].

d – [д]

f – [ф]

g – перед -e, -i, -y, -ä, -ö читается как [й], перед другими гласными и в безударных слогах как [г]; в иностранных словах как [ш]: geni – [шени:]; в конце слова после -l-, -r- как [й]:

älg – [эльй].

H – [х]

J – [й]

K – в ударных слогах, перед -e, -i, -y, -ä, -ö читается как звук средний между русскими «ч» и «щ» [ш]; перед остальными гласными и в безударных слогах как [к]:rike – [р'и:ке].

L - [ль]

M – [м]

N – [н]

P – [п]

Q – [к]

R – [р]

S – [с]

T – [т]

V – [в]

W – [в]

X – [кс]

Z – [с]

Буквы b, d, g, v перед -s, -t оглушаются и произносятся как [п, т, к, ф].

3. Буквосочетания.

Au – [ау]

Eu – [еу; ев]

Ou – [у:; у]

Sc – перед –e, –i, –y, –ä, –ö читается как [с], перед остальными гласными как [ск].

Sk – перед –e, –i, –y, –ä, –ö читается как [ш], в остальных случаях как [ск].

Cc – [кц]

Ch – обычно в иностранных словах читается как [ш], редко как [щ], иногда союз ”och” произносится как [ок].

Ck – [к]

Dj – перед ударной гласной читается как [й].

Gn – [ньн]: regn – [реньн].

Kj – Перед ударной гласной как [щ].

Ng – такого носового звука в русском языке нет, поэтому далее он будет транскрибироваться как [нь].

Nk – [ньк]

Sch – [ш]

Sj – перед ударной гласной читается как [ш].

Skj – перед ударной гласной читается как [ш].

Ssj, stj – всегда читается как [ш].

Tion, s(s)ion – [Шу:н]

Ti – в иностранных словах часто читается как [тси]: aktie – [‘актсие].

Tj – перед ударной гласной читается как [щ], в остальных случаях как [тй].

Буквосочетания –rd-, -rt-, -rl-, -rn- произносятся как [-д-, -т-, -л-, -н-]. При произнесении этих звуков кончик языка отодвигается за альвеолы, что придаёт особый призвук. Однако, в высоком стиле и в ряде регионов Швеции, эти буквосочетания произносятся как пишутся [-рд-, -рт-, -рл-, -рн-].

[] Буквосочетание -rs- произносится как [ш]. Важно отметить, что эти сочетания могут возникнуть и на стыке слов: ... har det ...

4. Ударение и акценты.

Для правильного произнесения шведских слов следует усвоить несколько фундаментальных правил. Во-первых, в шведском языке существуют как долгие гласные, так и долгие согласные звуки. Слог состоит либо из долгого гласного и краткого согласного, либо из краткого гласного и долгого согласного. Такие слова как mor [му:p], så [со:], öde [‘ë:де]

Имеют долгий гласный в слоге, а слова типа röst [рёс:т], mitt [мит:], full [фул:], с двойным согласным в слоге, имеют долгий согласный.

Во-вторых, в шведском языке существует два типа ударения – это простое, похожее на русское, динамическое ударение и тоническое ударение, которого в русском языке нет. Простое динамическое ударение стремится к первому слогу слова и сопровождается нисходящим движением голоса (динамическим акцентом) от ударного гласного к концу слова. Однако существует ряд случаев, когда оно может падать на второй, предпоследний и последний слог слова. Тоническое ударение, которое сопровождается тоническим грависным акцентом, можно описать следующим образом: в словах типа «gata», Ударение падает на первый слог [г‘а:-] и сопровождается понижением тона голоса, а в последующем заударном слоге [-та] тон повышается примерно на терцию и

снова падает. Ниже приводится список случаев, когда употребляется динамический (акутный) и тонический (грависный) акценты.

С акутным акцентом произносятся:

1. односложные слова и их формы: dag, dagen, dagar;
2. большинство слов, не имеющих ударения на первом слоге;
3. глаголы с приглагольными частицами: skriva av;
4. слова, оканчивающиеся на безударные слоги -el, -en, -er;
5. прилагательные в сравнительной степени на -re: yngre;
6. множественное число существительных, имеющих перегласовку в корне: bok - böcker;
7. прилагательные с суффиксом -isk: typisk;
8. дни недели, составные числительные, многосложные имена собственные с ударением на первом слоге: fredag, tjugofem, Andersson.

С грависным акцентом произносятся:

1. незаимствованные многосложные слова с ударением на первом слоге: afton;
2. большинство сложных слов: dagsljus;
3. слова с суффиксами -aktig, -bar, -dom, -faldig, -lek, -lös, -mässig, -nad, -sam, -ess, -inn;
4. слова с ударными префиксами: ankomst, erhålla;
5. множественное число существительных 1 - 2 классов, множественное число существительных 3 класса, но только односложные в единственном числе, и многосложных 4 класса с ударениями на первом слоге;
6. инфинитивы на -a: veta;
7. глаголы настоящего времени на -ar: räknar;
8. многосложные формы претерита, супина, причастия 2: byggde;
9. формы прилагательных на -a, -are, -ast.

Слова, теряющие ударение в речи, теряют также и грависный акцент.

II. ЧАСТИ РЕЧИ

1. Существительное.

Существительные в шведском языке имеют два рода- общий и средний. К общему роду относится около 80% всех Шведских существительных- это слова мужского и женского рода. Соответственно, средний род объединяет существительные среднего рода.

Артикль.

Существительные употребляются с артиклем, который является показателем рода, числа, а также определённости и неопределённости слова в контексте. Неопределённый артикль, который ставится перед существительным, для общего рода «en», а для среднего рода - «ett», например: en flicka (девочка), en dag (день), ett hus (дом), ett regn (дождь).

Определённый артикль в шведском языке используется не так, как в большинстве других европейских языков. Он присоединяется к концу слова как суффикс. Это происходит по схеме: существительное + неопределённый артикль en/ett, например:

Dag + en – dagen, hus + ett – huset.

Если существительное оканчивается на согласный, то определённый артикль общего рода –en (dagen), если на гласную или –el, -er, -or, то –n (flickan, fågeln, segern). Определённый артикль среднего рода с существительными на согласный имеет вид –et, а на безударный гласный –t, например: hus – huset, öga – ögat (глаз).

Определённый артикль во множественном числе существительных общего рода – na (dagarna), а среднего рода – na (partierna – партии), -a (bina – пчелы), -en (husen – дома). Как видно из примеров, определённый артикль у существительных во множественном числе присоединяется к концу слова, и имеет четыре формы. Это связано со сложным образованием множественного числа шведских существительных. Поэтому, следует обращать внимание на то, как образуется множественное число в словарях.

Присоединение определённого артикля не меняет тонического акцента слова.

Если у существительного с определённым артиклем есть определение, то перед ними употребляется ещё один вид артикля – это безударный «свободностоящий артикль». Он имеет следующие формы: den (ед.ч. общ.род), det (ед.ч. ср.род), de (мн.ч.), например:

den långa dagen – долгий день
det långa borget – длинный стол
de långa dagarna/borden – длинные дни/столы.

Следует запомнить, что «det» произносится как [дэ:], а «de» как [дом].

Употребление артиклей.

Основные различия в употреблении неопределённого и определённого артиклей выступают в следующих примерах:

1. Lars har en hund. – У Ларса есть собака.
2. Hunden heter Karo. – (Эту) собаку зовут Каро.
3. Solen lyser. – Солнце светит.
4. Jag har ont i huvudet. – У меня болит голова.

Неопределённый артикль употребляется, если существительное в единственном лице обозначает какой-то предмет из ряда однородных, ранее не упоминавшийся и часто незнакомый (1). Определённый артикль употребляется, если существительное обозначает предмет, уже упоминавшийся ранее (2), общеизвестный (3) или же единственно возможный в данном контексте (4).

ПРИМЕЧАНИЕ. При существительном в форме множественного числа может использоваться только определённый артикль.

Предикативное существительное, называющее класс предметов, в который входит и подлежащее, употребляется, как правило, с неопределённым артиклем (1). Если предикативное существительное даёт социальную характеристику лица (указывает

профессию, национальность и т.п.) и не сопровождается прилагательным, то оно употребляется без артикля (2,3). Если, однако, такое существительное употребляется с прилагательным или служит для качественной характеристики человека, то необходим неопределённый артикль (4,5).

1. Hunden är ett husdjur. – Собака – домашнее животное.
2. Lars är lärare. – Ларс – учитель.
3. Han är svensk. – Он швед.
4. Han är en bra lärare. – Он хороший учитель.
5. Du är ett barn. – Ты – ребёнок (по характеру).

Употребление артиклей часто зависит от определений, предшествующих существительному.

1. Артикли не употребляются, если определением является существительное в родительном падеже или какое-либо местоимение (кроме перечисляемых в пункте 2 и 3) или прилагательное, близкое по смыслу местоимению (типа följande – следующий), например:

Låna mig din ordbok. - Дай мне навремя твой словарь.

Många människor njuter av denna musik. – Многие наслаждаются этой музыкой.

2. Неопределённый артикль необходим, если в качестве определения выступают местоимения «sådan» (такой) или «annan» (другой):

Jag vill också ha en sådan bok. - Я тоже хочу иметь такую книгу.

Jag väljer en annan ordbok. - Я выбираю другой словарь.

3. Определённый артикль употребляется, если определением служит одно из указательных местоимений (den - этот, den här – (вот) этот, den där – (вон) тот), например:

Den här boken är mycket intressant. - Эта книга очень интересна.

Названия веществ употребляются без артикля:

Jag dricker hellre kaffe än te. - Я пью кофе охотнее, чем чай.

Han äter inte ost. – Он не ест сыра.

В некоторых случаях, однако, вещественные существительные употребляются с артиклями.

1. Определённый артикль используется:

А. Если существительное называет определённую порцию вещества, известную в данной ситуации:

Kaffet står och svalnar. – Кофе стынет.

Б. Если существительное выступает в обобщающем значении:

Kopparn har en vacker röd färg. – Медь имеет красивый красный цвет.

В. если название вещества метонимически обозначает явление, связанное с использованием данного вещества:

Jag kommer hem till teet. – Я вернусь домой к чаю.

2. Оба артикля используются, если существительное обозначает предмет, состоящий из данного вещества или содержащий его, сравните:

Krita (мел) и en krita/kritan (кусочек мела);
Kaffe (кофе) и en kaffe med bröd (чашка кофе с булочкой).

Имена собственные употребляются, как правило, без артикля, например:

Ivar bor i Lund. – Ивар живёт в Лунде.

Однако в ряде случаев имена собственные употребляются с артиклями.

1. Определённый артикль используется:

А. При названиях большинства шведских рек и озёр, а также некоторых нешведских рек, например: Daläven – Дальэльвен, Mälaren – Меларен, Vättern – Веттерн, Nilen – Нил, Themsen – Темза и др.

Б. При названиях ряда морей и океанов, например: Östersjön – Балтийское море, Medelhavet – Средиземное море, Atlantiska oceanen – Атлантический океан и др.

В. при названии некоторых горных хребтов, например: Alperna – Альпы, Karparterna – Карпаты и др.

Г. при названиях некоторых стран, например: Algeriet – Алжир, Mongoliet – Монголия, Turkiet – Турция и др.

2. Неопределённый артикль используется, если имя собственное выступает как нарицательное:

Detta är en Rembrandt. – Это Рембрандт (о картине).

Обстрактные существительные часто употребляются без артикля:

Alla lyssnar med intresse. – Все слушают с интересом.
Han talar alltid sanning. – Он всегда говорит правду.

Артикли обязательно отсутствуют, если обстрактное существительное входит в оборот с глаголом «*ha*» (иметь):

Jag har inte tid att vänta. – Мне некогда ждать.

Однако определённый артикль используется при персонификации (1) и в тех случаях, когда обстрактное существительное имеет при себе уточняющее определение (2):

1. Sanningen lever. – Истина не умирает.
2. Intresset för boken är stort. – Интерес к этой книге велик.

Наряду с уже перечисленными, артикли не употребляются также в следующих случаях:

1. При названиях языков (без слова språk - язык) в сочетании с некоторыми глаголами:

Talar du engelska? - Ты говоришь по-английски?
Han skriver god svenska. – Он пишет на хорошем шведском языке.
Vad heter det på franska? – Как это будет по-французски?

2. При словах, обозначающих родственников, участвующих в диалоге:

Far är inte hemma. - Отца нет дома.

3. При существительных в ряде глагольных конструкций, а именно, при существительных, называющих средства передвижения, инструменты, орудия труда и т.п.:

Åka bil, tåg, tunnelbana – ехать на машине, на поезде, в метро;
Ta taxi, buss – поехать на такси, на автобусе;
Spela piano, gitarr – играть на рояле, на гитаре;
Skriva (på) maskin – печатать на машинке.

4. Во многих устойчивых словосочетаниях:

Arbeta dag och natt – работать день и ночь;
Gå på dans – ходить на танцы.

Свободностоящий определённый артикль, оформляющий обычно группу «прилагательное плюс существительное», отсутствует в следующих случаях:

1. Если в качестве определения при существительном используются прилагательные «hela» (целый, весь) или «halva» (половинный), либо прилагательные обозначающие положение в пространстве или последовательность:

Hala tiden – всё время
Halva vägen – половина пути
Högra (vänstra) handen – правая (левая) рука
Norra (södra) delen av landet – северная (южная) часть страны
Första (sista) delen – первая (последняя) часть
För första (andra) gången – в первый (во второй) раз.

2. В устойчивых оборотах:

Vita havet – Белое море
Svarta tavlan – классная доска
Gamla stan – Старый город (район Стокгольма)
Rena sanningen – истинная правда.

Множественное число существительных.

Образование множественного числа шведских существительных – одна из сложнейших тем, поэтому здесь будет дана простая и более полная схемы.

В зависимости от окончания единственного числа и артикля, большинство существительных имеют следующие окончания во множественном числе:

1. Общий род, в ед.ч. Окончание –а, во мн.Ч. Окончание –ог, которое произносится как [-ур]: en flicka – flickor, fråga – frågor (вопрос).
2. Общий род, в ед.ч. Окончание –е, а также слова оканчивающиеся на согласный и на гласный, во мн.Ч. Окончание -ар: en pojke – pojkar (мальчики), en dag – dagar (дни), ö – öar (острова).
3. Средний род, в ед.ч. слова на согласный, во мн.Ч. Нет окончания: hus – hus, rum – rum (комнаты).

В 1 и 2 классе существительных во множественном числе определённый артикль –на, а в 3 классе - -en.

А вот более полная схема. Тут по способу образования множественного числа существительные делятся на пять классов.

1. Общий род в ед.ч. На –а, во мн.Ч. На –ог: flaska – flaskor (бутылки); а также слова ros – rosor (розы), våg – vågor (волны).
2. Общий род, слова в ед.ч. Оканчиваются на –е, а также на суффиксы -dom, -ing, -ling, -ning, -lek, в мн.Ч. На –ар: pojke – pojkar, tidning – tidningar (газеты).
3. Общий и средний род, заимствованные слова. В ед.ч. Оканчиваются на суффиксы –het, -ist, -log, -nad, -när, -ör, -ös, -um, -eri, -else, во мн.Ч. На –ер: nyhet – nyheter (новости), rörelse – rörelser (движения).

Эти три класса во множественном числе имеют определённый артикль –на.

4. средний род, в ед.ч. существительные на гласный и абстрактные существительные на –ande/-ende, во мн.Ч. На –н: bi – bin (пчелы), bo – bon (гнезда).

Тут во мн. Ч. Определённый артикль –а: bin – bina, bon - bona.

5. Средний род, слова в ед.ч. На согласный и лица на –ande/-ende, -are, -er, во мн.Ч. Суффикса нет: päron – päron (груши), simmare – simmare (пловцы).

Во мн. Ч. Определённый артикль –ен: hus - husen, simmare - simmaren.

Ряд существительных не относится ни к одному из этих пяти классов, так как обладают неправильной формой множественного числа. Вот некоторые из них:

Öga – ögon (глаза)
Öra – öron (уши)
Huvud – huvuden(головы)
Hammare – hammare(молоты)

Officer – officerare(офицеры).

После того как было рассмотрено употребление артиклей и образование множественного числа, Мы можем дать окончательную схему использования артиклей в единственном и множественном числе существительных пяти классов. Помните, что во множественном лице неопределённый артикль не употребляется.

I класс: en flicka – flickan (ед.ч.), flickor – flickorna (мн.ч.).

II класс: en dag – dagen (ед.ч.), dagar – dagarna (мн.ч.).

III класс: en rad – raden (ед.ч.), rader – raderna (мн.ч.).

IV класс: ett bi – biet (ед.ч.), bin – bina (мн.ч.).

V класс: ett hus – huset (ед.ч.), hus – husen (мн.ч.).

Шведское существительное имеет два падежа – общий и родительный. В общем падеже, который соответствует русским именительному, дательному и винительному падежам, стоят подлежащие, дополнения и предикативы. Существительное в общем падеже выглядит как слово с артиклем, или без него, и в необходимом числе, например:

Varuhuset arbetar varje dag. - Универсам работает каждый день.

Родительный падеж образуется при помощи флексии «-s», которая присоединяется к концу слова в общем падеже. Если слово оканчивается на -s, -z, -sch, -x, то вместо «-s» ставится апостроф (‘), например:

barnets leksaker – детские игрушки

Dickens’ romaner – романы Диккенса.

Существительное в родительном падеже часто употребляется как определение к другому существительному, которое стоит за ним и употребляется без артикля.

Ряд скандинавских географических названий на гласный и на -s внешне не имеют родительного падежа: Upsala universitet.

2. Прилагательное.

Все шведские прилагательные имеют два типа склонения – сильное и слабое.

Прилагательные в сильном склонении употребляются как определения и именная часть сказуемого. Они имеют такие формы:

Lång (ед.ч. общ.род), långt (ед.ч. ср.род), långa (мн.ч.).

Прилагательное в слабом склонении имеет окончание -a/-e и используется как определение в следующих случаях:

1. если у существительного определённый артикль: den kalla vintern - холодная зима;
2. если перед прилагательным стоит местоимение или существительное в родительном падеже: Karins nya klänning – новое платье Карин; но «egen» (собственный) имеет сильное склонение: i sitt eget intresse – в своих собственных интересах;

3. при обращении: *Kära vän!* – Дорогой друг!

Примечание. В слабом склонении окончание «-е» употребляется только с прилагательными (и причастиями) на «-ad» и в книжном стиле перед существительными мужского пола:

Den begåvade/unge sångaren – одарённый/молодой певец.

Итак, прилагательное в слабом склонении не отражает ни рода, ни числа существительного, а в словосочетаниях с ним часто употребляется определённый свободностоящий артикль:

det stora huset – большой дом.

Следует запомнить основные правила правописания.

1. Во мн.ч. прилагательные и причастия *ii* на *-ad* имеют окончание *-e*: *begåvade barnen* – одарённые дети.
2. Прилагательные на *-al, -el, -en, -er* во мн.ч. теряют конечный *-e*: *gamla* (от *gammal*) *böcker* – старые книги.
3. Прилагательные в ед.ч. на *-m, -n* и с долгим корневым гласным, во мн.ч. удваивают их, а корневой гласный, соответственно, становится кратким: *dumma* (от *dum*) *frågor* – глупые вопросы.
4. Особое написание ед.ч. среднего рода имеют следующие слова: *ny* – *nytt* (новый), *fri* – *fritt* (свободный), *het* – *hett* (жаркий), *vild* – *vilt* (дикий), *ond* – *ont* (больной), *hard* – *hart* (крепкий), *röd* – *rött* (красный).
5. Часто употребляемое слово «*liten*» (маленький) имеет несколько написаний:

Сильное склонение – *liten* (ед.ч. общ.род), *litet* (ед.ч. ср.род), *små* (мн.ч.);

Слабое склонение – *lilla* (ед.ч.), *små* (мн.ч.).

Степени сравнения.

Шведское прилагательное имеет ряд степеней сравнения.

1. Равная степень качества выражается при помощи оборота «*lika ... som*» (такой же ... как):

Hon är lika lång som hennes bror. - Она такая же высокая как и её брат.

2. Сравнительная степень образуется при помощи суффикса «*-are/-re*», который присоединяется к положительной степени (исходной форме) прилагательного:

tidig (ранний) – *tidigare* (раньше).

Сравнительная степень может также образовываться при помощи наречия «*mera*» (более) плюс прилагательное в положительной степени:

Öde (пустынный) - mera öde (более пустынный).

3. Превосходная степень образуется при помощи суффикса «-ast/-st», присоединяемого к положительной степени прилагательного:

dug (дорогой) – dyrast (самый дорогой).

Превосходная степень может образовываться также при помощи наречия «mest» (больше всего) и прилагательного в положительной степени:

Öde (пустынный) - mest öde (самый пустынный).

С наречиями mera и mest образуют степени только прилагательные, оканчивающиеся на -a, -ad, -e, -isk, -s: mera/mest fantastisk.

4. Меньшая степень передаётся при помощи «mindre» (менее) и «minst» (наименее, меньше всего) и положительной степени прилагательного:

mindre lång – менее высокий, minst lång - самый низкий.

При сравнении качеств часто используется слово «än» (чем):

Han är mindre begåvad än brodern. - Он менее одарён, чем его брат.

Много часто употребляемых прилагательных имеют разного рода отклонений от правила при образовании степеней сравнения. Ниже приводится список наиболее важных слов в таком порядке – положительная, сравнительная и превосходная степень.

Låg – lägre – lägst (низкий)

Lång – längre – längst (длинный)

Stor – större – störst (большой)

Trång – trängre – trångst (узкий)

Tung – tyngre – tyngst (тяжёлый)

Ung – yngre – yngst (молодой)

Dålig – sämre – sämst (плохой)

Gammal – äldre – äldst (старый)

bra/god – bättre – bäst (хороший)

mycken – mer(a) – mest (много).

3. Местоимение.

Личные местоимения.

Я – jag

Ты – du

Он – han

Она – hon

Он/она – den

Оно - det

Мы – vi

Вы – ni
Они – de

Как видно из списка, в 3 лице единственного числа имеется четыре местоимения. «han/hon» указывают на лица, согласно их полу, а не грамматическому роду, и на пол животных. «den/det» указывают на предметы, на животных без учёта их пола и замещают существительные общего и среднего родов. Местоимение «det» произносится как [дэ:], а «de» – как [дом].

Шведские личные местоимения имеют форму субъектного (или именительного) падежа, формы которого были даны выше, и форму объектного падежа (он соответствует русскому дательному и винительному падежу), в которой употребляется дополнение. Объектный падеж личных местоимений (например: меня, мне, тебя, тебе и т.д.) выглядит так:

Jag – mig
Du – dig
Han – honom
Hon – henne
Den – den
Det – det
Vi – oss
Ni – er
De – dem

Местоимения «Mig» и «dig» произносятся как [мэй] и [дэй], а в высоком стиле как [ми:г] и [ди:г]. «dem» произносится как [дом].

В разговорной речи часто используются краткие суффиксированные местоимения, которые замещают личные местоимения в объектном падеже в 3 лице единственного числа. На письме они отделяются апострофом. Вот их формы:

вместо honom, den - -'en/-'n
Вместо Henne – -'na
Вместо Det – -'et/-'t.

Примеры:

Jag såg'en inte. – Я его не видел.
Har du funderat på't? – Ты об этом подумал?

Притяжательные местоимения.

В шведском языке не во всех лицах имеются формы притяжательных местоимений. В ряде случаев используются личные местоимения в родительном падеже. Родительный падеж имеют только местоимения 3 лица и 2 лица множественного числа:

Han – hans
Hon – hennes
Den/det – dess
Ni – ers

De – deras

Остальные местоимения, в их числе и 2 лицо множественного числа, не имея родительного падежа, используют притяжательные местоимения, которые согласуются в роде и числе с существительным. Формы притяжательных местоимений даются в таком порядке: единственное число общего и среднего рода, множественное число.

Jag – min, mitt, mina
Du – din, ditt, dina
Vi – vår, vårt, våra
Ni – er, ert, era

Указательные местоимения.

Указательное местоимение «den» (этот, тот), которое всегда под ударением, имеет следующие формы:

Ед.ч.: den (общ.род субъект.падеж), det (ср.род объект.падеж), dess (род.падеж)
Мн.ч.: de (субъект.падеж), dem (объект.падеж), deras (род.падеж).

Местоимения «den här» ((вот) этот), «den där» ((вон) этот), «denna» (этот) имеют следующие формы:

Den här (ед.ч. общ.род), det här (ед.ч. ср.род), de här (мн.ч.)
Den där (ед.ч. общ.род), det där (ед.ч. ср.род), de där (мн.ч.)
Denna/denne (ед.ч. общ.род), detta (ед.ч. ср.род), dessa (мн.ч.).

Примечание. Местоимение «denne» употребляется только с существительными мужского рода.

Часто встречающееся слово «den» (det, de) может употребляться как:

1. личное местоимение 3 лица;
2. указательное местоимение;
3. свободностоящий артикль;
4. формальное подлежащее «det»;
5. заместитель части или целого высказывания.

Ниже приводится список часто употребляемых местоимений с пояснениями к ним. Где это необходимо, через знак «/» показаны формы единственного числа общего рода / единственного числа среднего рода / множественного числа.

Sig [сэй] - возвратное местоимение 3 лица «себя»:

Han ser sig i spegeln. – Он видит себя в зеркале.

Sin/sitt/sina – «свой», используется в 3 лице единственного числа и указывает на принадлежность подлежащему:

Han talar med sin bror. – Он разговаривает со своим братом.

Varandra (разг. varann) – друг друга, друг другу.

Sådan/sådant/sådana (разг. sån) – «такой», может склоняться как прилагательное.

Dylik/dylikt/dylika – «подобный», может склоняться как прилагательное.

Vem? – «кто? Кому? Кого?», употребляется только в единственном числе, а во множественном – vilka?.

Vems? – «чей?».

Vad? - «что? Какой?».

Vilken?/vilket?/vilka? – «какой?, который? (один из нескольких)», склоняется как прилагательное.

Vilkendera? – «который? (из нескольких)».

Hurdan?/hurdant?/hurdana? – «какой? (о качестве или свойствах чего-либо)», склоняется как прилагательное.

Vad för? – «что за ...?, какой?». Может употребляться двумя способами:

1. Vad för en bil har han? -

2. Vad har han för en bil? – Что у него за машина?.

Man – неопределённоличное местоимение, которое употребляется как подлежащее в 3 лице единственного числа и не переводится на русский язык. Оно используется для построения предложений типа:

Man bygger ett hus. – Строят дом.

En – «некто»: En vid namn Berg. – Некто по имени Берг.

Enе/ena – «один/одна, некие» склоняется как прилагательное слабого склонения: å ena sidan – с одной стороны.

Någon/något/några – в функции существительного переводится как «некто, кто-то», а в функции прилагательного как «какой-то, некоторый». В разговорной речи встречаются варианты: nån, nåt, nåra.

Några – «несколько» употребляется, когда речь идёт более, чем о двух предметах. Когда же говорят о двух предметах, то употребляют оборот «ett par (пара)»: ett par smörgåsar – пара бутербродов.

Någonting – «нечто, что-то».

Ingen/inget/inga – «никакой».

Inte någon – «никакой».

Ingenting – «ничто, ничего».

Var/vart, varenda/vartenda, var och en/ett, varje – «каждый»: все они употребляются только в единственном числе.

Vardera – «каждый из них».

Varannan – «каждый второй».

Själv – «сам» употребляется для усиления.

All/allt/alla – «весь, вся, все (в значении всякий, каждый)».

Hela - «весь (в значении целый)».

Allting – «всё».

Vem som helst – «кто угодно».

Vad som helst – «что угодно».

Vilken som helst - «какой угодно».

Som – «который» вводит придаточное определительное предложение. Если оно не является подлежащим, то оно опускается.

Vem som «кто», vad som «что» - это подлежащие в косвенных вопросах:

Vet du, vad som har hänt. – Ты знаешь, что случилось.

Vem (som) än/vem helst (som) – «кто бы ни»,
Vad (som) än/vad helst (som) - «что бы ни»,
Vilken (som) än - «какой бы ни» - в последних трёх выражениях, «som» употребляется, если они являются подлежащими в предложении.

Båda, bägge – «оба»

Flera - «многие, некоторые».

Få - «немногие».

Mången / mångt / många – «многие». Может употребляться с существительным в единственном числе:

Mångt år har gått. – Прошло много лет.

Annan/annat/andra, (den, det, de) andra - «другой».

4. Глагол.

Шведский глагол имеет пять основных форм – форму инфинитива, пресенса, претерита, супина и причастия II. Это простые глагольные формы, т.е. образованные от корня при

помощи суффикса. Их необходимо знать для правильного образования грамматических времён и употребления в предложении. Далее будут даваться ряды из пяти этих основных форм, а отсутствие какой-либо формы будет отмечено особо.

Спряжения глаголов.

По типу основы и по способу образования простых времён, все глаголы делятся на четыре спряжения.

1 спр.: fråga – frågar – frågade – frågat – frågad (спрашивать)

2 спр.: böja – böjer – böjde – böjt – böjd (гнуть)

3 спр.: sy – syr – sydde – sytt – sydd (шить)

4 спр.: finna – finner – fann – funnit – funnen (находить)

К 1 – 3 спряжениям относятся «слабые» глаголы, к 4 спряжению – «сильные» или «неправильные» глаголы. Первые три спряжения образуют формы претерита, супина, причастия II вариантами суффикса «-d/-t», а в 4 спряжении претерит не имеет суффикса, супин образуется при помощи суффикса «-it», а причастие 2 – «-en».

К 1 спряжению Относится около 80% всех глаголов, и новые глаголы включаются именно в 1 спряжение, например: programmera - программировать. Глаголы этой группы в пресенсе и претерите сохраняют суффикс «-а», например: fråg-a-r, fråg-a-de.

Для 2 спр. Характерны корневые гласные «-e-, -i-, -y-, -ä-, -ö-» и окончание корня на сонант либо на звонкий согласный. Пресенс оканчивается на «-er», а претерит на «-de» (если корень оканчивается звонким согласным) и «-te» (если глухим согласным).

К 3 спряжению Относятся глаголы, оканчивающиеся на корневой гласный: sy, bo. В пресенсе они оканчиваются на «-r» (syr, bor), а в претерите на «-dde» (sydde, bodde).

Хотя к 4 спр. И относится около 8% от всех глаголов, зато они наиболее употребляемые. Для них характерны суффиксы «-it» в супине и «-en» в причастии 2 и отсутствие суффикса в претерите. Многие из глаголов этой группы имеют чередование гласной в корне. Глаголы этого спряжения называются «неправильными», поскольку их основные формы не имеют закономерности при изменении.

Модальные глаголы.

Модальными называются такие глаголы, которые выражают не действие, а отношение говорящего к действию, например: Я могу (хочу, должен ...) что-либо сделать. Глагол (инфинитив), который следует за модальным глаголом, всегда употребляется без частицы «att», например:

Jag måste gå. – Я должен идти.

Ниже приводится список основных модальных глаголов с краткими пояснениями.

Måste/måste/måst – этот глагол не имеет формы инфинитива и причастия II. Его основное значение «должен, необходимо»:

Jag måste köpa mat. - Я должен купить продукты.

При отрицании «необходимости», этот глагол заменяется на «behöva»:

Du behöver inte göra det, om du inte vill. – Тебе не надо это делать, если ты не хочешь.

Måste может употребляться без инфинитива:

Jag måste till stan. - Мне надо в город.

Böra – «должен, обязан» выражает морально-этическую необходимость что-либо сделать:

Man bör göra sin plikt. – Надо исполнять свой долг.

Форма «borde» выражает необходимость действия, которое не реализуется:

Det borde du nog förstå. - Тебе следовало бы понимать.

Skola/ska (skall)/skulle/skolat – «должен» не имеет формы причастия II:

Han ska komma i tid. – Он должен прийти вовремя.

Kunna/kan/kunde/kunnat – не имеет формы причастия II. Основное значение этого глагола «мочь», выражающее «способность, возможность, побуждение» что-либо сделать, например:

Jag kan simma. - Я могу плавать.

Du kan gärna hjälpa. – Ты бы помог.

Без последующего инфинитива, этот глагол имеет значение «знать»:

Ska han svenska? - Он знает шведский?

Få – имеет значение «мочь» с чьего-либо разрешения:

Får jag fråga? - Могу я спросить?

Nu får du gå. – Теперь ты можешь идти.

Vilja/vill/ville/velat – не имеет формы причастия II. Основное значение этого глагола «желать, хотеть», а также он может передавать «вежливую просьбу»:

Gör som du vill. – Делай как хочешь.

Vill du inte vara så snäll och hjälpa mig. – Будь добр, помоги мне.

Låta – «разрешать, позволять».

Lär – Имеет только одну форму. Этот глагол указывает на «чужую речь»:

Han lär ha många vänner. – Говорят, у него много друзей.

А также может выражать «смягчённое утверждение»:

Det lär ingen betvivla. – В этом, пожалуй, никто не усомнится.

Torde – имеет только одну форму. Выражает «предположение» или «вежливое утверждение»:

Någon torde fråga. – Могут, пожалуй, спросить.

Ni torde vända er till herr Berg. – Обратитесь, пожалуй, к господину Бергу.

Возвратные и отложительные глаголы.

Независимо от типа спряжения, в шведском языке выделяется формальный класс возвратных и отложительных глаголов. Эти глаголы распределены по всем четырём спряжениям. В русском языке, это глаголы с суффиксом «-ся», например: подниматься, слышаться, находиться.

Возвратные глаголы при себе всегда имеют возвратную частицу «sig», в инфинитиве и в 3 лице или личное местоимение в объектном падеже в 1 – 2 лицах, например:

resa sig – вставать, подниматься,
jag reser mig - я встаю,
du reser dig - ты встаёшь и т.д.

У отложительных глаголов все формы оканчиваются на «-s». Их не надо путать с остальными глаголами, у которых «-s» может быть показателем страдательного залога. Отложительные глаголы не имеют страдательного залога нет и, соответственно, нет и формы причастия 2. Вот как выглядят четыре (без причастия 2) основные формы этих глаголов:

1 спр.: andas / andas / andades / andats (дышать)
2 спр.: tyckas / tycks / tyckts / tyckts (казаться)
3 спр.: brås / brås / bråddes / bråttts (быть похожим)
4 спр.: finnas / finns / fanns / funnits (иметься)

В повелительном наклонении «-s» присоединяется к основе глагола, например:

Andas djupt! – Дышите глубже!

Инфинитив.

Эта форма глагола называет само действие безотносительно к его исполнителю. В форме инфинитива глаголы даются в словарях. Характерной особенностью его употребления является частица «att», которая в разговорной речи иногда произносится как [o]. Однако инфинитив после модальных глаголов и глаголов «bruka» (иметь обыкновение), «låta» (пускать, заставлять), «synas, tyckas» (казаться), а также в оборотах «дополнение с инфинитивом» и «подлежащее с инфинитивом», употребляется без частицы «att»; а после глаголов «börja» (начинать), «försöka» (пытаться), «lära» (учить) наблюдается колебание в употреблении «att». Шведский инфинитив широко сочетается с предлогами, например:

Han funderade på att gå på bio. – Он раздумывал, не пойти ли ему в кино.

В шведском языке инфинитив представлен рядом разновидностей. Так как инфинитиву свойственно временное и залоговое значения, выделяются три различных по своему временному значению активных инфинитива – инфинитивы действительного залога – и соответственно три пассивных инфинитива – инфинитивы страдательного залога. По способу образования активный инфинитив I аналогичен формам пресенса и

его ещё называют «инфинитив пресенса», инфинитив II аналогичен формам перфекта – «перфектный инфинитив», инфинитив III формам будущего времени – «футуральный инфинитив».

Активные инфинитивы.

Наиболее употребительный активный инфинитив I, который по форме совпадает с основой настоящего времени (у глаголов I и 3 спряжения) или образуется от неё путём присоединения безударного «-а».

- 1 спр.: att tala
- 2 спр.: att bygga
- 3 спр.: att sy
- 4 спр.: att äta

По своему значению инфинитив I обозначает действие одновременное с действием, обозначенным сказуемым (1), или последующее действие (2), или неопределённое по времени (3):

1. Han kan tala svenska. – Он может говорить по-шведски.
2. Jag vill besöka henne. – Я хочу её посетить.
3. Vi brukar titta på tv-nytt. – Мы обычно смотрим программу новостей.

Активный инфинитив II образуется от всех глаголов одинаково – инфинитив вспомогательного глагола «ha» плюс супин основного глагола:

- 1 спр.: att ha talat
- 2 спр.: att ha byggt
- 3 спр.: att ha sytt
- 4 спр.: att ha ätit

Инфинитив II обозначает действие, закончившееся до начала действия, обозначенного сказуемым в предложении:

Efter att ha undersökt patienten skrev läkaren ut ett recept. - Осмотрев пациента, врач выписал рецепт.

Активный инфинитив III образуется от всех глаголов одинаково – инфинитив вспомогательного глагола «skola» (или «komma») плюс инфинитив основного глагола. При этом, после «skola» нет частицы «att», а после «komma» - есть. Этот инфинитив употребляется редко.

- 1 спр.: att skola tala / att komma att tala
- 2 спр.: att skola bygga / att komma att bygga
- 3 спр.: att skola sy / att komma att sy
- 4 спр.: att skola äta / att komma att äta

Инфинитив III обозначает предстоящее действие:

Mötet tros komma att äga rum nästa vecka. – Как полагают, конференция состоится на будущей неделе.

Пассивные инфинитивы.

Как было сказано выше, наряду с тремя активными, существует три пассивных инфинитива, которые выражают те же временные значения, что и соответствующие активные инфинитивы. Каждый из пассивных инфинитивов представлен тремя вариантами, в соответствии с тремя типами страдательного залога.

Формы пассивного инфинитива I:

att byggas, att bli byggd (строиться), att vara byggd (быть построенным).

Формы пассивного инфинитива II:

att ha byggts, att ha blivit byggd, att ha varit byggd.

Формы пассивного инфинитива III:

Att skola (att komma att) byggas, att bli byggd, att skola (att komma att) vara byggd.

Пример:

Genom att inte ha lagats i tid gick bilen helt sönder. – Из-за того, что машина не была отремонтирована вовремя, она совсем развалилась.

Пассивные инфинитивы малоупотребительны, а вместо них употребляют активные инфинитивы в пассивном значении:

Dessa varor står inte att få. – Эти товары не могут быть получены.

Супин.

Супин – это неизменяемая форма глагола, которая используется для образования перфекта, плюсквамперфекта и инфинитива II. Он образуется путём присоединения к глагольной основе одного из вариантов суффикса «-t/-tt/-it».

1 спр.: älskat

2 спр.: läst

3 спр.: sytt

4 спр.: skrivit

Вне сложной глагольной формы супин не переводится, но иногда он встречается без вспомогательного глагола в функции сказуемого в придаточном предложении, например:

Jag hoppas ni ursäktar att jag låtit er vänta. – Надеюсь, вы простите, что я заставил вас ждать.

Изредка супин употребляется и в главном предложении без вспомогательного глагола, например:

Kanske han redan glömt vad han sagt. – Может быть, он уже забыл, что он сказал.

Причастие.

В шведском языке существует два типа причастия – причастие I и причастие II.

Причастие I образуется при помощи суффикса «-ande/-ende», присоединяемого к основе глагола. Если глагол образует свои формы от нескольких основ, то суффикс присоединяется к основе пресенса. Глаголы, основа которых оканчивается на ударный гласный, образуют форму причастия I при помощи суффикса «-ende», а остальные глаголы при помощи – «-ande», например:

En älskande/syende kvinna – любящая/шьющая женщина.

Причастие I, в отличие от прилагательного и причастия II, не изменяется. Оно имеет значение действительного залога, при этом, оно выражает значение одновременности, т.е. обозначает действие, одновременное с действием сказуемого в предложении, например:

Han hör dånet av bristande is. – Он слышит грохот ломающегося льда.

Причастие II образуется от основы глагола, а в случае наличия у глагола форм от нескольких основ, от той же основы, от которой образуется претерит. У слабых глаголов (1 –3 спр.) к основе присоединяется один из вариантов суффикса «-d/-t/-dd», а у сильных глаголов (4 спр.) к основе присоединяется суффикс «-en». Суффикс «-d» присоединяется к основам на безударный «-а», звонкий согласный и сонант, суффикс «-t» - к основам на глухой согласный, суффикс «-dd» - к основам на ударный гласный. У глаголов 4 спряжения, при образовании формы причастия II, часто изменяется корневой гласный.

1 спр.: älskad
2 спр.: läst
3 спр.: sydd
4 спр.: skriven

При образовании причастия II от глаголов с отделяемыми прилагательными частицами, эта частица выносится вперёд и становится префиксом, например:

skriva upp – uppskriven.

Причастие II склоняется как обычное прилагательное, только причастие II от глаголов 1 спряжения имеет во множественном числе сильного склонения и во всех формах слабого склонения окончание «-е», вместо характерного «-а».

Сильное склонение причастия II (ед.ч. общ.р.; ед.ч. ср.р.; мн.ч.):

1 спр.: Älskad; älskat; älskad
2 спр.: Läst; läst; lästa
3 спр.: Sydd; sytt; sydda
4 спр.: Skriven; skrivet; skrivna

Как у прилагательного, форма слабого склонения причастия II совпадает с формой множественного числа сильного склонения, а отличие в том, что здесь употребляется свободностоящий артикль: den brutna grenen – обломанная ветка.

Времена.

Когда мы говорим о временах, то следует понимать, что речь идёт не о времени как таковом, а о видах действий, выраженных глаголами, которые происходили, происходят или произойдут. Каждое действие в прошедшем, настоящем или будущем имеет свои определённые способы выражения. Вот об этих способах выражения грамматических времён и пойдёт речь далее.

Пресенс (настоящее время).

Пресенс образуется при помощи суффикса «-г» (для глаголов 1 и 3 спряжений) или «-ег» (для глаголов 2 и 4 спряжений). Если основа глагола оканчивается на «-г, -л», то суффикса нет, например: (göra) Vad gör du?.

Важно запомнить, что глагол-сказуемое не изменяется ни по лицам, ни по числам.

Пресенс употребляется для:

1. Обозначения действия одновременного с высказыванием в настоящем:

Titta, där kommer han. - Смотри, он идёт.

2. Обозначения действия, реализующегося постоянно:

Västerås ligger vid Mälaren. -
Вестерос расположен у Меларен.

3. выражения повторяющегося действия:

Han kommer varje dag. – Он приходит каждый день.

4. выражения иногда и предстоящего действия:

Han kommer ikväll. - Он придёт сегодня вечером.

5. выражения «исторического настоящего»:

år 1912 dör Strindberg. – В 1912 году умер Стриндберг.

Претерит (простое прошедшее время).

Претерит образуется при помощи суффиксов «-de/-te/-dde», присоединяемых к основам глаголов 1 – 3 спряжений. Суффикс «-de» присоединяется к основам на безударную «-а», звонкий согласный или сонант, «-te» у основ на глухой согласный, «-dde» у основ на ударный гласный, например: kallade, läste, byggde, bodde. У глаголов 4 спряжения суффикса нет, а в корне происходит чередование гласных: skriva – skrev.

Претерит обозначает действие в прошлом, не связанное с моментом речи (этим он отличается от перфекта). Поэтому, если в предложении есть обстоятельства, указывающие на момент времени в прошлом, то употребляется претерит, например:

Hon bodde i Lunda förra året. - В прошлом году она жила в Лунде.

В претерите обычно ведётся связное повествование о событиях в прошлом.

Перфект (совершенное время).

Перфект образуется у всех глаголов одинаково: вспомогательный глагол «ha» (в форме настоящего времени «har») плюс супин смыслового глагола, например:
jag har läst – я прочитал.

Перфект обозначает действие в прошлом, но в отличие от претерита, это действие каким-либо образом связанное с настоящим. Часто говорящий делится своим опытом, сообщает о сделанном:

Väckarklockan har redan ringt. – Будильник уже прозвенел (и я встаю).

Den här boken har jag köpt i Stockholm. – Эту книгу я купил в Стокгольме (и вот она).

Перфект используется при наличии обстоятельств времени, которые указывают на период времени ещё не завершившийся в момент речи, например: denna dag (в этот день), detta år (в этом году), alltid (всегда), aldrig (никогда).

Var har du varit hela det här året? – Где ты был весь этот год?

Han har alltid rest buss till stationen. – Он всегда ездит на автобусе до станции.

Перфект также может обозначать действие, которое произойдёт в будущем раньше какого-либо другого действия или раньше какого-либо определённого момента.

Har du läst tidningen när jag kommer tillbaka om en timme? - Ты уже читаешь газету, когда я вернусь через час?

Плюсквамперфект (предпрошедшее время).

Плюсквамперфект образуется всеми глаголами одинаково, путём соединения вспомогательного глагола «ha» (в форме претерита «hade») и супина смыслового глагола, например:

Jag hade läst – я прочитал.

Плюсквамперфект обозначает действие, которое произошло раньше какого-либо другого действия или определённого момента в прошлом:

Jag steg upp kl. 7, min mor hade stigit upp ännu tidigare. – Я встал в 7 часов, моя мать встала ещё раньше.

Будущее время.

Будущее время образуется путём соединения вспомогательного глагола «skola» (в форме «skall/ska») или глагола «komma» (в форме «kommer») и смыслового глагола в форме инфинитива, например:

jag ska(l) läsa/jag kommer att läsa – я прочитаю.

После kommer обязательно ставится инфинитивная частица «att», после ska(II) её нет. Будущее, образованное при помощи ska(II), часто выражает дополнительные модальные оттенки намерения, обещания и т.п.

Главное значение этого времени- выражать, обозначать предстоящее действие:

Vart ska(II) du gå? – Куда ты пойдёшь?
Hon kommer att stanna där en längre tid. – Она останется там на продолжительное время.

Вместо будущего времени широко используется пресенс (см. пресенс.4.).

Будущее 2 (предварительное будущее).

Это время образуется путём соединения вспомогательного глагола «skola» (в форме «skall») и инфинитива II смыслового глагола, например:

jag skall ha läst – я прочту.

Будущее 2 обозначает предстоящее действие, которое будет закончено до определённого момента в будущем:

Skogen vandrar fram. Snart skall han ha slukat upp stugan. – Лес быстро шагает вперёд. Скоро он поглотит избу.

Вместо будущего 2, для выражения предстоящего действия, часто используется перфект (см. перфект).

Будущее в прошедшем.

Это время образуется путём соединения вспомогательного глагола «skola» (в форме «skulle») и инфинитива смыслового глагола, например:

jag skulle läsa – я прочитаю.

Будущее в прошедшем обозначает действие, которое было предстоящим в какой-либо момент прошлого:

Pojkes far lovade honom, att han skulle få en hund. – Отец мальчика обещал ему, что он получит собаку.

Согласование времён.

Если сказуемым в главном предложении является глагол речи или мысли (säga - сказать, tro - думать, полагать, veta - знать) в форме претерита, то употребление времён в зависящем от этого сказуемого придаточном дополнительном предложении в шведском отличается от русского.

1. Если действия в главном и в придаточном предложениях одновременны, то глагол-сказуемое в придаточном предложении стоит в претерите (а в русском – в настоящем времени):

Han sade att han bodde i Lund. - Он сказал, что он живёт в Лунде.

2. Если действие в придаточном предложении предшествует действию в главном (выраженному претеритом), то глагол сказуемое в придаточном предложении стоит в плюсквамперфекте:

Han sade att han hade bott i Lund. - Он сказал, что он (раньше) жил в Лунде.

3. Если действие в придаточном предложении является последующим по отношению к действию в главном, то глагол-сказуемое в придаточном предложении стоит в форме будущее в прошедшем:

Han sade att han skulle bo i Lund. – Он сказал, что он будет жить в Лунде.

Залоги.

В шведском языке, как и в русском, глагол может иметь форму действительного и страдательного залога. В предложениях, где действие направлено от подлежащего, т.е. подлежащее является субъектом действия, глагол стоит в форме действительного залога:

Vi reparerade bilen igår. - Вчера мы ремонтировали машину.

В предложениях, где действие направлено на подлежащее, т.е. подлежащее является объектом действия, глагол стоит в форме страдательного залога:

Bilen reparerades igår. - Машина была отремонтирована вчера.

Однако в шведском языке существует несколько формальных типов страдательного залога.

1. Флективный страдательный залог образуется при помощи флексии «-s», которая присоединяется к простым формам действительного залога (к инфинитиву, пресенсу, претериту, супину). При этом, в пресенсе отпадает характерное «-r», а в разговорном стиле и всё окончание «-er», например:

jag frågar – jag frågas.

У глаголов с основой на «-s», окончание пресенса страдательного залога всегда «-es»: läser – läses. Выполнитель действия в предложении со страдательным залогом вводится словом «av»:

Han väcktes av väckarklockan. – Его разбудил будильник.

Ниже приводятся примеры флективного страдательного залога глаголов четырёх спряжений:

1 спр.: öppnas / öppnas / öppnades / öppnats (открываться)

2 спр.: byggas / bygg(e)s / byggdes / byggts (строиться)

3 спр.: sys / sys / syddes / sytts (шиться)

4 спр.: sjungas / sjung(e)s / sjöngs / sjungits (петься)

2. Ещё один способ выражения страдательного залога образуется при помощи вспомогательного глагола «vara» (в соответствующей форме) и причастия II

смыслового глагола. Глагол «vara» указывает на время действия, а причастие II согласуется в роде и числе с подлежащим:

Romanen är skriven. – Роман написан.
Brevet är skrivet. – Письмо написано.
Breven är skrivna. – Письма написаны.
Brevet var skrivet. – Письмо было написано.
Brevet skall vara skrivet. – Письмо будет написано.

3. Третий способ выражения страдательного залога образуется при помощи глагола «bli» (в соответствующей форме) и причастия II смыслового глагола. Глагол «bli» указывает на время действия, а причастие II согласуется в роде и числе с подлежащим:

Brevet blir skickat imorgon. – Письмо будет отправлено завтра.

Значения страдательного залога, выраженного при помощи глагола «bli» и флексии «-s» большей частью совпадают:

Hon blev skickad / skickades till Lund. – Её посылают в Лунд.

Однако в пресенсе наблюдаются смысловые расхождения. Где употребляется флексия «-s», действие осуществляется в настоящий момент, а в предложениях с «bli» - предстоящее действие.

Nu öppnas biblioteket. – Библиотека открывается сейчас.
Biblioteket blir öppnat kl. 10. – Библиотеку откроют в 10 часов.

Наклонения.

В шведском языке существует три типа наклонений – изъявительное, повелительное и сослагательное.

1. Изъявительное наклонение характеризует содержание сказуемого в предложении как соответствующее действительности, например:

Hon studerar nordiska språk. – Она изучает скандинавские языки.

Это наклонение представлено глагольными временами (см. выше).

2. Повелительное наклонение выражает побуждение, просьбу или приказ совершить какое-либо действие, например:

Skriv! – Пиши(те)!

Форма повелительного наклонения обоих чисел всегда совпадает с основой глагола, а у глаголов 1 и 3 спряжений также и с инфинитивом:

1 спр.: kalla – Kalla! (зови(те)!)
2 спр.: läsa – Läs! (читай(те)!)
3 спр.: sy – Sy! (шей(те)!)
4 спр.: äta – ät! (ешь(те)!)

Как правило, лицо, которому адресовано повеление, подразумевается и не обозначено местоимением.

Форма 1 лица множественного числа повелительного наклонения выражает призыв к совместному действию и образуется при помощи оборота «låt oss» плюс инфинитив смыслового глагола:

Låt oss lämna det här ämnet! – Давайте оставим эту тему!

ПРИМЕЧАНИЕ. В художественной литературе до сих пор можно встретить архаические формы повелительного наклонения. Это форма 1 лица множественного числа на «-om», например: Sjungom! – Споём(те)!; и форма 2 лица множественного числа с окончанием «-en», например: Kallen! – Зовите!.

3. Сослагательное наклонение характеризует содержание сказуемого в предложении как желаемое, возможное или неосуществимое. В русском языке, это предложения с «бы», например: Я хотел бы ..., Было бы хорошо ..., Следовало бы ... и т.д. В шведском языке существуют простые и сложные формы сослагательного наклонения.

Простые формы сослагательного наклонения имеют окончание «-е» и делятся на «сослагательное I» и на «сослагательное II». При образовании сослагательного I, окончание «-е» прибавляется к основе инфинитива:

Man läse. - следует читать.

При образовании сослагательного II, у сильных глаголов, окончание «-е» присоединяется к основе множественного числа претерита:

Om jag funne (от finna) ... - Если бы я нашёл ...

Глаголы, не оканчивающиеся в инфинитиве на «-а», не образуют формы сослагательного I, кроме: gå – gånge, stå – stånde. Сослагательное II слабых глаголов внешне совпадает с формой претерита изъявительного наклонения, однако между ними существует разница во времени:

Om han nu läste ... - Если бы он сейчас читал ...

Простые формы сослагательного наклонения в современном шведском языке малоупотребительны. Сослагательное I теперь используется только в юридических, религиозных текстах или в устойчивых оборотах (кроме «leve» - «да здравствует»).

Сослагательное II малоупотребительно в разговорной речи, кроме ряда форм: vore (от vara) – был бы, ville (от vilja) – хотел бы. В книжном стиле можно встретить формы: ginge (от gå) – шёл бы, finge (от få) – получил бы.

Составные формы сослагательного наклонения образуются двумя способами:

1. инфинитив основного глагола без частицы «att» соединяется с одним из вспомогательных глаголов «må, måtte, skulle», например:

Måtte (må) du aldrig ångra det! – Хоть бы тебе не пришлось раскаяться в этом!.

2. суфин основного глагола соединяется со вспомогательным глаголом «hade», например:

Om jag hade vetat det! – Если бы я это знал!.

Если основной глагол в составе составного сослагательного имеет форму инфинитива I, то он обозначает действие, которое относится к настоящему или будущему. Если основной глагол в форме инфинитива II, то он обозначает действие, предшествовавшее моменту высказывания. Сравните:

Må han läsa. – Пусть он читает.

Må han ha läst. – Пусть он читал.

Составное сослагательное с «hade» внешне совпадает с плюсквамперфектом изъявительного наклонения, но отличается модальностью и временным значением. В отличие от плюсквамперфекта, оно указывает на прошедшее событие, но не обязательно предшествующее какому-либо другому событию или моменту в прошлом.

Сослагательное наклонение может передавать ряд модальных значений.

1. Сослагательное с «må» и простое сослагательное I обозначают действие желаемое и могущее осуществиться, например:

Må det gå dig väl! – Пусть у тебя всё будет хорошо!

2. Сослагательное с «måtte» выражает действие предполагаемое, желаемое и могущее осуществиться, например:

Jag måtte ha sett honom förut. – Я как будто видел его раньше.

Måtte han vara frisk! – Хоть бы он был здоров!

3. Сослагательное со «skulle» и простое сослагательное II обозначают действие желаемое, но нереальное или малореальное, например:

Vore jag bara där! – Если бы я только был там!

Jag önskade, det skulle ske. – Я хотел бы, чтобы это произошло.

Кроме того, сослагательное со «skulle» выражает вежливую просьбу, утверждение или экспрессивное выражение, например:

Jag skulle vilja ha en kopp kaffe. – Я хотел бы чашку кофе.

Hur skulle jag ha kunnat drömma om det! – Как мог бы я мечтать об этом!

Сослагательное со «skulle» (а в книжном стиле и простое II) может выражать так называемое «условное наклонение». Это такое действие, которое возможно только при определённых условиях, например:

Om inte månen fanns, skulle det inte finnas något tidvatten. – Если бы не было луны, не было бы приливов и отливов.

4. Сослагательное с «hade» выражает действие желаемое, но неосуществимое или малореальное:

O, att min far hade levat så länge! – О, если бы мой отец дожил до тех пор!

Также выражает неосуществлённое действие, служащее для сравнения или как неосуществимое условие для другого действия:

Om läkaren hade kommit tidigare, skulle den sjuke ha räddats. – Если бы врач пришёл раньше, больной был бы спасён.

Видовые обороты.

1. В сочетании с инфинитивом большинства глаголов, глагол «hålla på» образует обороты, которые обозначают действие, ещё длящееся в конкретный момент, рассматриваемый в предложении. Вне оборота глагол «hålla på» переводится как «заниматься чем-либо». В этом обороте перед инфинитивом всегда стоит частица «att»:

Samhället höll på att förändras. – Общество было в процессе изменения.

В разговорной речи «hålla på» часто соединяется не с инфинитивом основного глагола, а с формой основного глагола в том же времени, что и «hålla på». При этом основному глаголу предшествует союз «och», например:

Han berättar att han håller på och skriver en roman. – Он говорит, что (в данный момент) он пишет роман.

Обороты, образуемые с глаголами, которые обозначают кратковременные, быстро обрывающиеся действия, выражают близость действия к осуществлению, например:

Han höll på att drunkna. – Он чуть-чуть не утонул.

2. Глагол «bruka», который вне оборота переводится как «иметь обыкновение», в сочетании с инфинитивом основного глагола без частицы «att», образует обороты, которые обозначают повторяющееся действие, например:

På fredag kväll brukar jag vara hemma. – В пятницу вечером, я (обычно) бываю дома.

3. Глагол «få» образует видовые обороты двух типов.

- a. С инфинитивом глаголов чувственного восприятия (se - видеть, höra - слышать, känna - чувствовать), а также «veta - знать», глагол «få» образует обороты, выражающие эффективность действия:

Han hade väl redan fått veta allt. – Он, пожалуй, уже узнал обо всём.

Han fick se henne. – Он увидел её.

Б. С причастием II переходных глаголов образуются обороты, которые обозначают состояние объекта (в предложении это дополнение), являющееся результатом воздействия на него:

äntligen fick man elden släckt. – Наконец пожар потушили (букв. Получили пожар потушенным).

4. Обороты, состоящие из глагола «komma» (в различных временных формах) и причастия I глаголов движения выражают прибытие или приближение способом, названным причастием I:

Komma åkande – приезжать, приближаться на каком-либо транспорте

Komma simmande – приплывать, подплывать

5. Наречие.

Наречия функционируют в предложении как обстоятельства, а по своему значению, могут уточнять характер глагольного действия (1), свойство, обозначенное прилагательным (2) или каким-либо другим обстоятельством (3), а также служить определением к существительному (4) или относиться ко всему высказыванию (5).

1. Hun sjunger bra. – Она хорошо поёт.
2. Jag läser en mycket intressant bok. – Я читаю очень интересную книгу.
3. Han sprang mycket fort. – Он бежит очень быстро.
4. Dagen därpå reste han. – На следующий день он уехал.
5. Tyvärr måste jag nu gå. – К сожалению, сейчас я должен уйти.

По значению наречия подразделяются на ряд групп.

I. Локальные наречия. Они указывают где происходит действие: hemma - дома, nära - близко, avsides – в стороне. В этой группе выделяется три подгруппы соотносительных наречий.

1. Наречия, обозначающие местонахождение: där - там, här - здесь, var – где?, borta – в другом месте, inne - внутри, ute - снаружи, nere - внизу, uppe - наверху, hemma - дома.
2. Наречия, обозначающие место, к которому направлено движение: dit - туда, hit - сюда, vart – куда?, bort – прочь, в другое место, in - внутрь, ut – наружу, vån, ner/ned - вниз, upp - вверх, hem - домой.
3. Наречия, обозначающие отправную точку движения: därifrån - оттуда, härifrån - отсюда, varifrån – откуда?, bortifrån – сюда из другого места, inifrån - изнутри, utifrån - извне, nerifrån - снизу, uppifrån - сверху, hemifrån – из дому.

II. Темпоральные наречия. Они локализуют, с той или иной степенью конкретности, событие во времени: tidigt - рано, sent - поздно, förr/förrut - прежде, nu/ numera - теперь, framdeles – в будущем, idag - сегодня, ikväll – сегодня вечером, i våras – прошлой весной и др.

Сюда входят наречия, указывающие на повторяемость события: ofta - часто, sällan - редко, ibland – иногда; а также указывающие на постоянное наличие либо отсутствие: alltid - всегда, aldrig - никогда.

- III. Наречия образа действия или качественные наречия. Они характеризуют действие в том или ином отношении: *bra* - хорошо, *illa* - плохо, *hastigt* - поспешно, *långsamt* - медленно, *sakta* – тихо, медленно и др.
- IV. Наречия количества и степени: *mycket* - очень, *lite(t)* - немного, *ganska* – совсем, достаточно, *särskilt* - особенно, *ytterst* - крайне, *nästan* – почти и др.

Ряд качественных, локальных и темпоральных наречий образуют степени сравнения – сравнительную и превосходную.

- У наречий, которые образованы от прилагательных с помощью суффикса «-t», степени сравнения те же (по форме), что у соответствующих прилагательных. Сравнительная степень образована при помощи суффикса «-are/-re», а превосходная степень – при помощи «-ast/-st»:

Hastigt – *hastigare* – *hastigast*
Lång – *längre* – *längst*

У наречий «*fjärran* - далеко» и «*nära* - близко» суффиксы степеней расширены согласным «-m-»:

Fjärran – *fjärmare* – *fjärmast*
Nära – *närmare* – *närmast*

- У некоторых наречий степени сравнения образуются от разных корней:

bra/väl – *bättre* – *bäst*
gärna – *hellre* – *helst*
illa – *värre* – *värst*
lite(t) – *mindre* – *minst*
mycket – *mera* – *mest*

Независимо от вышеизложенной классификации, среди наречий выделяется особая группа «местоименных наречий». Подобно местоимениям, они обладают столь абстрактными значениями, что только в контексте и в связи с данной ситуацией, приобретают способность обозначать нечто конкретное, например, «*där* - там» может в принципе обозначать любое место.

Местоименные наречия делятся на следующие группы.

- Указательные: простые – *där* - там, *dit* - туда, *här* - здесь, *hit* - сюда, *då* - тогда, *så* – так, таким образом и др.; сложные с предлогами – *härav* – из этого, *därtill* – к тому же и др.
- Вопросительные: простые – *var?* – где?, *vart?* – куда?, *när?* – когда?, *hur?* – как? и др.; сложные с предлогами – *varför?* – почему?, *vari?* – в чём?, *vartill?* – к чему? и др.
- Неопределённые: *annorlunda* - иначе, *någonstans* – где-нибудь, *någonsin* – когда-нибудь, *någorlunda* – до некоторой степени и др.

4. Обобщающие. Эти местоименные наречия аналогичны местоимениям, образованным путём соединения «vem, vad, vilken» с «som helst», например: var som helst – где угодно, när som helst – когда угодно, hur som helst – как угодно и др. Пример употребления:

Se upp, tåget kan komma när som helst. – Берегись, поезд может появиться в любую минуту.

Наречия «där, här, var» в соединении с предлогами образуют сложные местоименные наречия, например:

Däri/häri/vari – в том/в этом/в чём
Därom/härom/varom – о том/об этом/о чём
Därtill/härtill/vartill – для того/для этого/для чего

Эти наречия в предложении могут быть дополнениями. При этом, сложные вопросительные наречия с «var» равны по значению и по функции предложным оборотам с «vad», например:

Varav är detta bord gjort? / Vad är det här bordet gjort av? – Из чего сделан этот стол?

Местоименные наречия, первым компонентом которых являются «där, här», часто равны по значению и по функции предложным оборотам с местоимениями «det, detta», например:

Däremot är inget att invända. / Mot detta är inget att invända. – Против этого нечего возразить.

В разговорной речи предпочитают предложные обороты, а соответствующие местоименные наречия с «där, här» и предлогом носят книжный характер.

Следует отметить, что ряд местоименных наречий, в состав которых входит предлог, приобрели особые значения, отличные от значений предложных оборотов с «detta, vad», например:

Därför = för detta «за это» - därför «поэтому»
Varför = för vad «за что» - varför «почему»
Däremot = mot detta «против этого» - däremot «напротив»

6. Числительное.

Ниже приводится список количественных / порядковых числительных.

0 – noll
1 – en (ett) / första
2 – två / andra
3 – tre / tredje
4 – fyra / fjärde
5 – fem / femte
6 – sex / sjätte
7 – sju / sjunde
8 – åtta / åttonde

9 – nio / nionde
10 – tio / tionde
11 – elva / elfte
12 – tolv / tolfte
13 – tretton / trettonde
14 – fjorton / fjortonde
15 – femton / femtonde
16 – sexton / sextonde
17 – sjutton / sjuttonde
18 – arton / artonde
19 – nitton / nittonde
20 – tjugo / tjugonde
30 – trettio / trettionde
40 – fyrtio / fyrtionde
50 – femtio / femtionde
60 – sextio / sextionde
70 – sjuttio / sjuttionde
80 – åttio / åttionde
90 – nittio / nittionde
100 – hundra / hundrade
1000 – tusen / tusende

С артиклем могут употребляться слова:

Ett hundra «Сто» и hundradet «сотня», ett tusen «тысяча (число)» и tusendet «тысяча (существительное)», en miljon «миллион», en miljard «миллиард».

Имеют множественное число: hundraden, tusenden, miljoner, miljarder.

Приблизительное количество выражается так:

ett tjugotal bilar »около двадцати машин»,
hundraåttio bilar «сотни машин».

При обозначении дат, порядковые числительные употребляются со свободностоящим артиклем:

Idag är det den andra mars. – Сегодня второе марта.

Для обозначения десятилетий и столетий используется слово «ett tal»: på 20-talet – в 20-ые годы.

Простые дроби: $\frac{1}{2}$ - en halv, $\frac{1}{4}$ - en kvarts, $\frac{3}{5}$ – tre femtedelar.
Десятичные дроби: 0,7 – noll komma sju.

Математические действия.

Сложение: två plus tre är fem.
Вычитание: fem minus tre är två.
Умножение: två gånger tre är sex.
Деление: sex delat med tre är två.

7. Модальные слова и частицы.

Модальные слова – это неизменяемые слова, выражающие оценку и отношение говорящего к высказыванию. В отличие от модальных глаголов модальные слова не входят в состав сказуемого. Эти слова передают такие значения, как вероятность, возможность, предположение, удивление и др. Вот список некоторых из них:

Möjligen – возможно
Kanske – может быть
Troligen – вероятно
Antagligen – видимо
Tygligen – явно
Säkert – наверняка
Naturligtvis – конечно
Tyvärr – к сожалению
Knappast – вряд ли
Lyckligtvis – к счастью

Модальные слова часто относятся не к одному какому-либо члену предложения, а ко всему высказыванию в целом, например:

Kanske har du rätt. – Возможно ты прав.

Модальными частицами называются такие модальные слова, значение которых вне контекста трудноопределимо, а в предложении они произносятся без ударения, например: då – же, так, ju – ведь, nog – конечно, ведь; наверно, видимо, väl – ведь, пожалуй, наверно и др.

При утвердительном ответе на вопрос, который не содержит отрицания, используется «ja - да». Если вопрос содержит отрицание, то употребляется ответное слово «jo [йу:] – да нет»:

Är du ledig idag? – Ja. -
Ты сегодня свободен? - Да.
Är du inte ledig idag? – Jo. -
Ты сегодня не свободен? – Да.

В разговорной речи часты сложные утвердительные слова, например: javisst – да, конечно, jaha – да/ага, jaja – да и др.

Слова «ja, jo» могут придавать речи эмоциональную окраску:

Jo, jag tänkte fråga ... – Да, я хотел спросить ...

При отрицании используется слово «nej - нет» и «inte - не». Слова «icke, ej - не» характерны для книжного стиля:

Är du trött? – Nej. -
Ты устал? – Нет.
Han är inte sjuk. -
Он не болен.

Слово «» может употребляться в эмоциональном восклицании:

Nej, vad säger du? - Да что ты говоришь!

8. Союзы и союзные слова.

По своей функции шведские союзы подразделяются на сочинительные и подчинительные. Сочинительные союзы соединяют однородные члены предложения (1) и независимые, самостоятельные предложения (2), например:

1. Bengt och Erik bor i Lund. – Бенгт и Эрик живут в Лунде.
2. Våren gick och sommaren kom efter den. – Весна прошла, и после неё наступило лето.

Подчинительные союзы присоединяют придаточное предложение к главному, например:

Han säger att han är sjuk. – Он говорит, что он болен.

По своей структуре союзы бывают простые и составные. Составные подразделяются на союзы, части которых не могут быть разделены другими словами (они пишутся слитно и раздельно), например: *ifall* - если, *såvitt* - насколько, *för att* - чтобы, *så snart som* - как только; и на союзы, части которых могут быть разделены другими словами, например: *antingen ... eller* – или ... или, *både ... och* – и ... и.

По своим значениям сочинительные союзы делятся на несколько групп:

1. Соединительные союзы: *och* - и, *samt* – а также, *både ... och* – и ... и, *varken ... eller* – ни ... ни, *inte bara ... utan också/icke blott ... utan även* – не только ... но и, *såväl ... som* – как ... так и и др. Союзы *samt* и *icke blott ... utan även* используются в книжном стиле.
2. Разделительные союзы: *eller* - или, *antingen ... eller* – или ... или и др.
3. Противительные союзы: *men, utan* - но. Союз *utan* употребляется, когда противопоставленный последующему член предложения имеет при себе отрицание:
Jag var trött men inte sjuk. – Я был утомлён, но не болен.
Han var inte sjuk utan bara trött. – Он не был болен, а только утомлён.
4. Пояснительные союзы: *för, ty* – потому что. Союз *ty* характерен для книжного стиля.

Подчинительные союзы делятся на следующие группы:

1. Изъяснительный союз «*att* - что».
2. Временные союзы: *då, när* - когда, *medan* – в то время как, *under det (att)* – между тем как, *just som* – как только, *så snart (som)* – как только, *så länge (som)* - пока, *förrän, innan* – прежде чем, *sedan (=sen)* – после того как, *till dess (att), tills* – до тех пор пока.

Союз «då» характерен для книжного стиля, а «förrän» употребляется после главного предложения, в котором есть отрицание или «knappt, knappast - едва».

3. Причинные союзы, означающие «так как, потому что»: därför att, emedan, eftersom. Союз «Därför att» употребляется только после главного предложения.
4. Условные союзы, означающие «если»: om (основной союз), bara (в разговорной речи), ifall (att), därest (в книжном стиле). Сюда же входят «ограничительные союзы» со значением «насколько»: såvitt, såvida.
5. Целевые союзы, означающие «чтобы»: för att (основной союз), (så) att, på det ”att”, så (в разговорной речи).
6. Союзы следствия означают «так что»: att, så att (употребляется в главном предложении).
7. Уступительные союзы означают «хотя, несмотря на»: fast, fastän, trots att, ehuru, oaktat (в книжном стиле). Из этой группы выделяются союзы, вводящие уступительно-условные предложения и означающие «даже если (бы), пусть даже»: även om, om ochså, om ... än.
8. Сравнительные союзы: som – как, подобно, liksom – будто, подобно, som om – как будто, ju ... desto (=dess), ju ... ju – чем ... тем, än - чем.
9. Союзы, вводящие косвенный вопрос и соответствующие по значению русской частице «ли»: om (основной союз), huruvida (в книжном стиле).

Некоторые подчинительные союзы совпадают по форме с наречиями, например: då - тогда, когда; om - снова; если, ли, sedan - после этого; после того как и др.

Однако союзы отличаются от наречий своей синтаксической функцией и их специфика в следующем:

1. подчинительные союзы вводят придаточные предложения, для которых характерен особый порядок слов;
2. союз или часть его (если это составной союз) обязательно предшествует придаточному предложению (1), наречие же, являясь членом предложения, может занимать в нём разные места (2, 3); при этом, если наречие стоит на первом месте в предложении, оно вызывает в нём обратный порядок слов (2), например:

1. Då han steg upp, var alla borta. – Когда он встал, уже никого не было.
2. Då steg han upp. – Тогда он встал.
3. Han steg då upp. – Он тогда встал.

Союзные слова.

Союзные слова отличаются от союзов тем, что они, присоединяя придаточное предложение к главному или к другому придаточному предложению, выступают в качестве одного из членов присоединяемого предложения. Так, «när» является обстоятельством, а не союзом:

Vet du när föreläsningen börjar? – Ты знаешь, когда начинается лекция?

Многие союзные слова представляют собой местоимения и наречия, функционирующие подобно союзам, например: vem - кто, vad - что, när - когда и др. К числу союзных слов относятся также относительные наречия.

Ряд слов условно называют «союзоподобными наречиями», хотя у них те же функции, что у союзов. С наречиями их сближает то, что они являются членами предложения и требуют обратного порядка слов, когда они начинают его, например:

Det var sent och därför måste vi skynda oss. – Было поздно, и мы должны были торопиться.

По значению союзоподобные наречия делятся на несколько групп:

1. Сочинительные: ochkså, likaså, även - также, dessutom – кроме того, dels ... dels – отчасти ... отчасти и др.
2. Противительные: dock, ändå, likväl, emellertid - однако, däremot - напротив, visserligen – правда и др.
3. Пояснительные: nämligen - а именно и др.
4. «Подытоживающие»: alltså, således – итак, таким образом, därför - поэтому, följaktlige – следовательно и др.

9. Предлоги.

Важнейшими и наиболее употребительными предлогами являются:

Av – от, с	I – в	Ovanför – над
Bakom – позади	Inför – перед	På – на
Bland – среди	Inom – в	Runt – вокруг
Bortom – далеко за	Intill – вплоть до	Sedan – после, с
Bredvid – рядом с	I stället för – вместо	Till – до, к
Efter – после	Kring – вокруг, около	Trots – несмотря на
Enligt – согласно	Längs – вдоль	Undan – от
Framför – перед	Med – с	Under – под
Från (ifrån) – от, с	Mellan – между	Uppför – вверх по
För – для, за	Mot (emot) – против, к	Ur – из
För ... sedan – тому ... назад	Nedanför – под, ниже	Utanförsнаруги –
För ... skull – ради, из-за	Nära – вблизи от	Utefter – вдоль
Förbi – мимо	Oaktat – несмотря на	Utmed – вдоль
Före – перед	Om – вокруг, о	Utom – вне, за
Genom (igenom) – через	Omkring – вокруг	Vid – у, возле
Hos – у		Åt – к
		Över – над, выше

В этом списке предлогов приводится лишь часть значений, большинство же из них многозначны. Краткие варианты предлогов «från, genom, mot» употребительнее, чем их двусложный вариант.

К книжному стилю относятся следующие предлоги:

Angående – относительно
I fråga om – относительно
I kraft av – в силу
Med avseende på – относительно
Med hänsyn till – относительно
Med anledning av – по поводу
Oavsett – несмотря на
På grund av – по причине, из-за
Till följd av – вследствие.

Почти все предлоги сочетаются с существительными в общем падеже или с личными местоимениями в объектном падеже. Исключением являются предлоги «för ... skull – ради, из-за» и «å ... vägnar – от имени», которые требуют родительного падежа или притяжательного местоимения, например:

Han gjorde det för sin väns skull. – Он сделал это ради своего друга.
Gör det för min skull. – Сделай это ради меня.
Han tackade värden å gästernas vägnar. – Он поблагодарил хозяина от имени гостей.

Предлог «till» в ряде устойчивых выражений сочетается с существительным в родительном падеже: gå till fots – идти пешком. Есть такие падежные формы, которые уже выпали из языка: skämt å sido – шутки в сторону; здесь окончание «-o» в слове «sido» - устаревший дательный падеж.

Ряд предлогов наречного происхождения совпадает по форме с соответствующими наречиями, но предлоги отличаются от них безударностью и тем, что связаны с существительными или местоимениями, например:

Jag gick bakom honom. - Я шёл позади него.
Platsen längst bakom. - Место дальше всех позади.

Предлог обычно стоит перед существительным или местоимением, есть, однако, много отклонений от этой нормы. Предлог может выноситься в конец (или почти в конец) предложения в следующих случаях:

1. Когда существительное или местоимение начинает предложение, а именно, при особом подчёркивании предложного дополнения (1), В предложениях, вводимых вопросительным местоимением (2), в определительных придаточных предложениях, в которых предлог связан с относительным местоимением:

1. Det har du rätt i. – В этом ты прав.
2. Vad använder man den här maskinen till? – Для чего применяют эту машину?
3. Jag fick ett brev, som jag genast måste svara på. – Я получил письмо, на которое должен был сразу же ответить.

2. Когда предлог связан с инфинитивом в функции определения:

Det var någonting att tänka på. – Об этом стоило подумать.

3. Когда предложный оборот соответствует (по значению) определительному придаточному предложению:

En fågelbur med en korp i. – Клетка, в которой был ворон.

Предлоги «emellan, imot, igenom, omkring, utefter» часто стоят непосредственно после существительного или местоимения в предложном обороте, а предлоги «för ... sedan, för ... skull» охватывают их, например:

Oss emellan sagt – между нами говоря
Hela stranden utefter – вдоль всего берега
För två år sedan – два года тому назад
För blåsvädrets skull – из-за сильного ветра.

В отличие от русских, шведские предлоги могут сочетаться и с инфинитивами (1), и с придаточными предложениями (2):

1. Han har förstört sina ögon genom att läsa för mycket. – Он испортил зрение, читая слишком много.
2. Han blev förvånad över att hon var där. – Он удивился тому, что она была там.

Важнейшие шведские предлоги многозначные. Они могут иметь локальное «efter - позади» и темпоральное «efter - после» значение. Переводятся они либо предлогами «med brog – с братом», либо падежами «skriva med penna – писать ручкой».

Предлог, выражающий локальные отношения, связан с существительным, которое обозначает как бы ориентир, с которым соотносятся в пространстве тот или иной предмет или лицо. Локальные предлоги делятся на динамические и нейтральные.

Динамические предлоги указывают на движение относительно ориентира: från - от, till - к, förbi - мимо, ut - изнутри ориентира- , inåt – вглубь ориентира, genom – через него и др.

Нейтральные предлоги могут быть статические «ligga på bordet – лежать на столе» и динамические «lägga på bordet - положить на стол», в зависимости от глагола, которому подчинён предложный оборот. Многие из них указывают на положение вне ориентира: framför/före – перед, впереди, bakom/efter – позади, за, på - на, över - над, under - под, vid/bredvid – у, возле, omkring/runt – вокруг и др.

Ряд предлогов указывают на положение внутри ориентира: i – в, внутри, mellan - между, bland – среди и др.

С помощью предлогов передаются более тонкие оттенки пространственных отношений. Так, «till» указывает на движение к какой-то цели, а «mot» - на движение в определённом направлении; предлог «bortom - позади, за» отличается от «bakom» тем, что используется при далёком ориентире, например:

Hon kommer fram till fönstret. – Она подходит к окну.
Vi far mot öster. – Мы едем на восток.
Solen går ned bortom bergen. – Солнце заходит за горы.

Предлоги, описывающие темпоральные значения, можно разделить на «хронографические», описывающие время, и «хронометрические», называющие меру времени. Некоторые из темпоральных предлогов соотносят какое-либо событие с определённой временной границей. Одни указывают на начальную границу: från – от, с, från och med – начиная с, sedan – с, после, efter – после; другие – на конечную границу или момент: till(s) – до, intill, till och med – вплоть до, före – перед, mot – перед (при приближении); третьи указывают на обе границы (начальную и конечную): mellan – между.

Хронографические предлоги относят то или иное событие к какому-либо отрезку времени: i, på, om, vid – в, во время, в момент, under – в течение. Передавая одинаковые или близкие значения, предлоги «i, på, om» нередко разграничиваются лишь традиционным употреблением в рамках определённых сочетаний, например:

I vår tid – в наше время
På sista tiden – в последнее время
I barndomen – в детстве
På ålderdomen – в старости.

Среди хронометрических предлогов выделяется две подгруппы:

1. Предлоги, используемые при обозначении меры длительности, например:

I åtta dagar – в течение восьми дней
På fem månader – за пять недель
Sedan några dagar – в течение последних нескольких дней.

2. Интервальные предлоги «om, efter» со значением «через». Они входят в обозначение отрезков времени, ограниченных двумя временными точками, например:

Kom igen om ett år. – Приезжай через год.
Efter en timme kom han tillbaka. – Через час он вернулся.

Кроме локальных и темпоральных значений, предлоги выражают также разнообразные логические отношения, которые можно разделить на следующие группы:

1. Атрибутивные:

Dikter av Fröding – стихи Фрединга
Nyheter för dagen – новости дня
Namnet på berget – название горы
Vattenkraften i floderna – гидроэнергия рек
Blomman hos en smörblomman – цветок лютика
En vän till min bror – друг моего брата.

2. Объективные:

Tacka ngn för ngt – благодарить кого-либо за что-либо
Berätta ngt för ngn – рассказывать кому-либо что-либо
Intressera sig för konst – интересоваться искусством

Hoppas på ngt – надеяться на что-либо
Tänka på ngt – думать о чём-либо
Kämpa mot ngt – бороться против
Fråga ngn om råd – спрашивать у кого-либо совета
Skriva till ngn – писать кому-либо
Sända ngt till ngn – послать что-либо кому-либо
Vänja sig vid ngt – привыкнуть к чему-либо
Glädja sig åt – порадоваться чему-либо
Klaga över ngt – жаловаться на что-либо.

3. Причинные:

Darra av köld – дрожать от холода
Av en händelse – случайно
Straffa för stöld – наказать за кражу
Dö i influensa – умереть от гриппа
Känd för sin skicklinghet – известный своей умелостью.

4. Орудийные:

Resa någonstans med bil – поехать куда-либо на машине
Skriva med en kulpenna – писать шариковой ручкой
Underrätta ngn genom telegram – известить кого-либо телеграммой.

iv. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. Словосложение.

В шведском языке очень распространены сложные слова. В большинстве своём они двучленные: они состоят из двух компонентов – уточняемого, характеризуемого (обычно это второй компонент), и уточняющего (обычно первый компонент), например:

Vinteridrott (зимний спорт) из vinter (зима) + idrott (спорт).

Сложное слово может в свою очередь стать одним из компонентов нового сложного слова (это вторичное словосложение):

rävskinn (лисий мех) + -s- + krage (воротник) = rävskinnskrage (воротник из меха лисы).

Есть, однако, сложные слова особой структуры, которые нельзя разделить на два компонента, например: förgätmigej – незабудка (букв. Не забудь меня).

Сложное слово обладает следующими признаками:

1. Объединяющее динамическое ударение, которое чаще падает на первый компонент, другой компонент имеет только побочное ударение.
2. Сложный грависный тонический акцент.
3. Соединительные морфемы (чаще всего «-s-»), встречающиеся во многих сложных словах, например: krigsfara - опасность войны.

4. Особая форма первого компонента, отличная от формы слова, ставшего этим компонентом при словосложении, например: viljekraft – сила воли (от vilja - воля), varuhus – универсам (от vara - товар), veckodag – день недели (от vecka - неделя). Особая форма первого компонента типична для вторичного словосложения: lekskolelärarinna – воспитательница в детском саду (от lekskola – детский сад).

Наиболее распространённая из соединительных морфем является соединительное «-s-». Она употребляется:

1. всегда, если первый компонент содержит суффиксы «-dom, -het, -(n)ing», например: ungdomsvän – друг юности, frihetskamp – борьба за свободу, tävlingsregler – правила состязания;

2. обычно, если первый компонент является сложным словом, например: rävskinnskrage – лисий воротник.

Соединительное «-s-» не употребляется, если первый компонент оканчивается на «l, n, r, [c], [ш]», например: ädelmod - благородство, vattenhöjd – уровень/высота воды, blomsteraffär – цветочный магазин, vaxduk [в»ак:сду:к] - клеёнка, garageinfart [гар»а:шинфа:т] – въезд в гараж.

Во многих случаях наблюдается колебание в употреблении «-s-» при одном и том же компоненте, сравните: dagbok – дневник и dagsljus – дневной свет.

Из соединительных гласных в сложных словах чаще других используется «-e-», реже «-a-», например: skatterpolitik – налоговая политика (skatt - налог), rättegång – судебный процесс (rätt - суд), barnavård – охрана детей (barn - ребёнок), vargavinter – суровая/букв. Волчья зима (varg - волк).

В шведском языке выделяется два основных класса сложных слов.

1. Сложные слова, передающие смысл и синтаксические отношения, которые могут быть выражены словосочетаниями тех же компонентов (нецельнозначные сложные слова), например:

Ett stenhus (каменный дом) = ett hus av sten
Becksvart (чёрный как смоль) = svart som beck
Att gödmåla (выкрасить в красный цвет) = måla röd

Нецельнозначные сложные существительные часто соответствуют русским определительным словосочетаниям типа «прилагательное плюс определяемое существительное», например: guldlocka - золотые часы. Это связано, в частности, с тем, что в шведском языке мало относительных прилагательных.

Многие нецельнозначные глаголы могут выступать в расколотом виде – между компонентами включаются другие слова, например:

Att rengöra – очищать
Gör instrumenten rena! – Очистите инструменты!

2. Сложные слова, имеющие лексическое значение, которое не может быть выражено словосочетаниями (цельнозначные сложные слова), например:

En rödstjärt (горихвостка) – en röd stjärt (красный птичий хвост)

Blåbär (черника) – blå bär (синие ягоды)

En blindpassagerare («заяц, безбилетный пассажир») – en blind passagerare (слепой пассажир).

В современном шведском словообразовании большую роль играют сложносокращённые слова двух типов: «инициальные» и «неинициальные».

1. Инициальные слова состоят из начальных букв слов, входящих в полное наименование, например:

FN [эф «эн»] – Förenta Nationerna (ООН)

LO [эль «у:»] – Landsorganisationen (Центральное объединение профсоюзов Швеции)

RK [ир «ко:»] – Röda Kroset (Красный крест).

Инициальные слова могут использоваться при образовании сложных слов: FN-stadgan – Устав ООН.

2. Неинициальные сложносокращённые слова представляют собой соединения усечённых слов (или усечённого слова) и полного, например:

Genrep из generalrepetition (генеральная репетиция)

Elkraft из elektrisk kraft (электроэнергия).

2. Аффиксальное словопроизводство.

Большое число шведских слов образуется с помощью аффиксов, т.е. суффиксов и приставок (префиксов). Важную роль в словопроизводстве играют продуктивные аффиксы, которые используются в настоящее время для создания новых слов. Особой активностью отличаются суффиксы «-are» и «-het», с их помощью образованы неологизмы, например, «sportare - спортсмен» и «planmässighet – плановость, планомерность».

Аффиксы, которые не образуют новых слов, называются непродуктивные. Они встречаются во многих уже существующих словах. Например, непродуктивным аффиксом является приставка «und-» в словах «undgå - избегать» и «undvara - обходиться без чего-либо».

В число важнейших суффиксов существительных входят те, которые образуют:

1. Обозначение лиц –

А. Мужского пола: -ant, -are, -ing/-ling, -ist, -man, -ör

(demonstrant - демонстрант, simmare - пловец, lätting - лентяй, gamling - старик, optimist - оптимист, idrottsman - спортсмен, kassör - кассир).

Б. Женского пола: -a, -erska, -inna, -ska, -ös

(danska - датчанка, sångerska певица- , författarinna - писательница, studentska - студентка, dansös - танцовщица).

2. Обозначение качеств, свойств и состояний: -dom [дум], -het, -lek, -nad, -ska, -skap (ungdom - молодость, tapperhet - храбрость, mättnad - сытость, storlek - величина, glömska - забывчивость, beredskap - готовность).

3. Обозначение действий, состояний и результатов действий: -an, -ande/-ende, -else, -ing/-ning, -nad, -tion (väntan - ожидание, skrivande - писание, gående - ходьба, meddelande - сообщение, befrielse - освобождение, samling - коллекция, plöjning - пахота, byggnad - здание, agitation - агитация).

4. Обозначение занятий, места деятельности или же осуждаемого поведения: -eri (måleri - живопись, tryckeri - типография, frosseri - обжорство).

Важнейшие суффиксы прилагательных обозначают:

1. Наличие какого-либо свойства: -ad, -aktig, -ig, -isk, -sam, -sk; в частности, наличие способности к чему-либо, пригодность для чего-либо: -bar, -lig (barhuvad – с непокрытой головой, felaktig - ошибочный, flitig - прилежный, melodisk - мелодичный, mödosam - трудный, glömsk - забывчивый, delbar – делимый на части, förarglig - досадный). Суффикс «-aktig» указывает также на слабую степень свойства: rödaktig – красноватый; а «-ig» иногда указывает на сходство с чем-либо: ullig – шерстистый, напоминающий шерсть.

2. Отсутствие чего-либо: -fri, -lös (smärtfri - безболезненный, tanklös - бездомный).

3. Соответствие чему-либо: -mässig (regelmässig – регулярный, соответствующий истине).

Следует особо упомянуть суффиксы «-isk» и «-sk», образующие прилагательные от существительных, которые обозначают национальную принадлежность или географический пункт: bulgarisk (от bulgar - болгарин) - болгарский, finsk (от finne - фин) - финский, stockholmsk (от Stockholm - Стокгольм) - стокгольмский.

Важнейшими суффиксами наречий являются: -en, -s, -t (в наречиях, образованных от прилагательных), -vis

(dagligen - ежедневно, slutligen - наконец, utomlands – за границей, djupt - глубоко, hårt - тяжело, vanligtvis - обычно, händelsevis - случайно).

В число важнейших суффиксов глагола входят:

-a: salta (от salt - соль) – солить, idrotta (от idrott - спорт) – заниматься спортом

-(is)era: adressera - адресовать, katalogisera – каталогизировать

-na: tröttna – уставать.

Некоторые приставки со значением отрицания, противопоставления используются при образовании разных частей речи:

o-: olycka - несчастье, olycklig – несчастный

icke-: icke-rökare - некурящий, icke-europeisk – не европейский
des-: desorganisation - дезорганизация, desorientera – дезориентировать
miss-: missnöje - недовольство, missnöjd – недовольный, misstolka – превратно.

Важнейшими глагольными «неотделяемыми» приставками являются:

1. Приставка «be-» указывает на переходность глагола (begråta – оплакивать от gråta - плакать) или на предельность (beräkna – вычислять от räkna – считать) или же на передаёт значение «делать каким-либо» (befria – освободить от fri - свободный). Есть также квазипрставка «be-», которая не образует глаголов (befalla – приказывать не образованна от falla - падать).
2. Приставка «fög-» указывает на переходность глагола (fördröja – затягивать от dröja - медлить), эфффективность действия (förbrinna – сгорать от brinna - гореть) или выражает значение «придать что-либо, превратить во что-либо» (försilvra – посеребрить от silver – серебро, förkola – превратить в уголь), иногда передаёт значение «сделать каким-либо» (fördjupa – углублять от djupa - глубокий).
3. Приставка «sam-» указывает на совместность (samarbeta – сотрудничать от arbeta - работать).

В словообразовании глаголов большую роль играют приглагольные частицы, или отделяемые аффиксы. Они могут или следовать за глаголом (в таком случае на них падает ударение(1)), или сливаться с глаголом в виде приставок, также ударенных (2):

1. stiga «in – входить, slå «igen – закрывать;
2. «avbryta – прерывать (разговор), «översätta - переводить.

У многих глаголов приглагольные частицы всегда отделены (как у «stiga in»); исключение составляют формы причастия II, у которых приглагольная частица всегда становится приставкой. При обратном порядке слов между глаголом и приглагольной частицей располагаются другие слова:

Varför stiger du inte in? – Почему ты неходишь?

Некоторые глаголы образуют параллельные формы обоими способами (в виде приставки и следующей за глаголом частицы):

Känna igen – igenkänna (узнавать)
Fylla på – påfylla (наполнять)-

Слитные приставочные формы (типа «igenkänna») при наличии параллельных отдельных форм (типа «känna igen») характерны для книжного стиля.

Отделяемые аффиксы, различным образом соединяемые с глагольной формой, часто образуют разные глаголы, сравните:

Gå av (tåget) (сойти (с поезда)) - Avgå – (уйти в отставку)
Stå på (продолжаться, длиться) – påstå (утверждать).

3. Обратное словопроизводство и конверсия.

Новые слова иногда образуются путём отбрасывания от производящего слова словообразовательного суффикса:

Färgfotografering (цветная фотография) - –ing + –a = färgfotografera (делать цветные снимки).

Такой способ создания слов носит название обратного словопроизводства.

Нередко новое слово образуется без специальных словообразовательных аффиксов путём замены словоизменяемых морфем одной части речи морфемами другой. Такое словопроизводство способом «смены парадигмы» (или перехода из одной части речи в другую) называется конверсией.

Одна из разновидностей конверсии – замена глагольной парадигмы субстантивной, т.е. замена грамматических показателей глагола на грамматические показатели существительного: springa (бегать) - ett spring/springet (беготня), gråta (плакать) – en gråt (плач), sticka (колоть) – stick (укол).

Другая разновидность конверсии – это «субстантивация», т.е. превращение в существительное прилагательных и причастий II. Признаками субстантивации являются: наличие артиклей – свободностоящего, определённого и неопределённого – и флексия родительного падежа «-s», например:

Fattig (бедный) – den fattige (бедняк), de fattiga (бедняки)
Arbetande (работающий) – en/den arbetande (трудящийся), arbetandes levnadsstandard (жизненный уровень трудящихся)
Vuxen (выросший) – en vuxen (взрослый).

Иногда при субстантивации используется суффиксированный артикль, например:

Lille/lilla (маленький/маленькая) – lillen/lillan (мальш/мальшка).

Некоторые субстантивированные прилагательные приобрели форму множественного числа как у существительных:

Dansk (датский) – en dansk (датчанин), danskar (датчане).
Svensk (шведский) – en svensk (швед), svenskar (шведы).

Существительное «anhörig - родственник», развившееся из прилагательного, сохраняет форму множественного числа как у прилагательного (hans anhöriga – его родственники); существительное «en deputerad - депутат» имеет определённую форму «deputeraden», но множественное число как у прилагательных (deputerade - депутаты).

Значительно реже, чем субстантивация, встречается «адъективация», т.е. превращение в прилагательное наречий, например:

Delvis (частично) – ett delvist erkännande (частичное признание).

IV. ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. Понятие о простом и сложном предложениях.

Предложение, которое представляет собой законченное высказывание и не может быть разделено на самостоятельные, законченные по смыслу части, называется «простым». Формальным показателем завершенности высказывания является интонация.

Karin bor i Lund. – Карин живёт в Лунде.

Предложение, в составе которого есть часть, способная образовать самостоятельное высказывание, называется «сложным». Сложные предложения бывают «сложносочинённые» и «сложноподчинённые». Сложносочинённое предложение представляет собой сочетание простых предложений:

Karin sjunger och Klara spelar gitarr. – Карин поёт, а Клара играет на гитаре.

Сложноподчинённое предложение состоит из главного предложения, образующего самостоятельное высказывание, и придаточного, не обладающего самостоятельностью и смысловой законченностью. Для шведского придаточного предложения характерен особый порядок слов:

Jag går gärna på bio, om jag bara har tid. – Я охотно хожу в кино, если у меня только есть время.

2. Члены предложения.

Как правило, в составе предложения выделяются подлежащее и сказуемое, называемые «главными членами».

Sven (подлеж.) läser (сказ.). – Свен читает.

Подлежащее и сказуемое могут сопровождаться уточняющими словами (второстепенными членами предложения), которые образуют группу подлежащего и группу сказуемого. Второстепенные члены – это определение, дополнение и обстоятельство. Любой член предложения может быть одноэлементным, состоять из одного слова, или многоэлементным, состоять из двух или нескольких слов. Сравните обстоятельство времени одноэлементное и многоэлементное:

Ivar vaknar tidigt. – Ивар просыпается рано.

Ivar vaknar klockan sju. – Ивар просыпается в шесть часов.

Каждый второстепенный член предложения подчинён одному из главных членов или другому второстепенному члену предложения. Определение всегда подчинено существительному, независимо от функции этого существительного в предложении (1). Существительное со своими определениями образует «субстантивную группу». Обстоятельство может уточнять как сказуемое, так и определение или другое обстоятельство (2).

1. Nils har en «stor vacker hund». – У Нильса «большая, красивая собака».

2. Jag «läser mycket ofta» svenska dikter. – Я «очень часто читаю» шведские стихи.

Типы и функции порядка слов.

Порядком слов называют как последовательность членов предложения, так и последовательность слов/элементов в рамках одного (многоэлементного) члена предложения. Рассматривая порядок слов в предложении говорят о первом, втором и последующих местах. При этом, одно место может занимать целое словосочетание, а именно, один многоэлементный член предложения, не являющийся сказуемым (1) или два члена предложения, образующие субстантивную группу (2), например:

1. Klockan tre går jag hem. – В три часа я иду домой.
2. Min andra bror heter Viktor. – Моего второго брата зовут Виктор.

Есть слова, которые не занимают отдельных мест. Так, артикли и предлоги объединяют с соответствующими существительными или включаются в субстантивную группу, а междометия, союзы и слова «ja - да» и «nej - нет» при нумерации мест вообще не учитываются.

Важнейшую роль в структуре шведского предложения играет место, которое занимает глагол-сказуемое или его часть. Расположение подлежащего и сказуемого относительно друг друга, определяет два главных типа порядка слов – прямой и обратный. При прямом порядке слов группа подлежащего (1-ое место) предшествует всей группе сказуемого (2-ое место). При обратном порядке слов группа подлежащего (2-ое место) следует за группой сказуемого (1-ое место). Есть две разновидности обратного порядка слов: когда предложение начинается со сказуемого, а подлежащее находится на втором месте (1), и когда предложение начинается со второстепенного члена, а сказуемое и подлежащее находятся, соответственно, на втором и на третьем местах (2):

1. Bor din vän Ivar i Lund? – Твой друг Ивар живёт в Лунде?
2. Var bor din vän Ivar? – Где живёт твой друг Ивар?

Важнейшая функция порядка слов – характеризовать тип предложения. Существует три типа предложений: повествовательное, вопросительное и повелительное. Каждому из них характерен определённый порядок слов, и это считается фундаментальным правилом построения шведского предложения.

1. В повествовательном предложении сказуемое всегда находится на втором месте, а подлежащее может занимать или первое (1), или второе (2) место в предложении, например:

1. Nils bor i Lund. – Нильс живёт в Лунде.
2. Ikväll går vi på bio. – Сегодня вечером мы идём в кино.

2. Вопросительное предложение, передающее общий вопрос, имеет сказуемое на первом, а подлежащее на втором месте (1); в предложении, передающем специальный вопрос, сказуемое занимает второе, а подлежащее первое место (2), например:

1. Bor Nils i Lund? – Нильс живёт в Лунде?
2. Vem bor i Lund? – Кто живёт в Лунде?

3. В повелительном предложении сказуемое занимает первое место, например:

Översätt texten! – Переведите текст!

В разговорной речи, в повествовательном предложении, сказуемое может оказаться не на втором, а на первом месте, т.к. подлежащее иногда опускается (подразумевается), например:

Kommer hem och är inte där. – (я) Прихожу домой, а (его) там нет.

Нарушение обычного порядка слов (инверсия) служит для особого выделения (подчёркивания) какого-либо члена предложения, сравните:

Han ogillar detta. – Он не одобряет это.

Detta ogillar han. – Этого он не одобряет.

Сказуемое и его место в предложении.

Сказуемое указывает на соотнесённость глагольного действия с подлежащим. Как было сказано выше, оно занимает определённое место в предложении в зависимости от типа предложения. Существует два типа сказуемых – одно- и многоэлементное. Одноэлементное сказуемое состоит из глагола в соответствующей форме. Многоэлементное сказуемое всегда состоит из двух компонентов: первый компонент – глагол в соответствующей форме, второй – представлен несколькими разновидностями. Оба эти компонента часто разделяются другими членами предложения. Существуют следующие типы многоэлементного сказуемого:

1. Именное сказуемое, состоящее из глагола-связки и предикатива (существительного или прилагательного). Чаще всего используется связка «är», а в простом прошедшем времени – «var».

Nils är student. – Нильс студент.

Min hund är vit. – Моя собака белая.

2. Составное глагольное сказуемое, состоящее из основного смыслового глагола в форме инфинитива, супина или причастия II и вспомогательного (1) или модального (2) глагола:

1. Nils ska bo i Lund. – Нильс будет жить в Лунде.

2. Jag vill hjälpa Nils. – Я хочу помочь Нильсу.

3. Сказуемое, представленное глаголом с приглагольной частицей:

Karin slår upp läroboken. – Карин открывает учебник.

Правила расположения компонентов многоэлементного сказуемого одинаковы для всех его типов:

1. При прямом порядке слов второй компонент сказуемого часто следует непосредственно за глаголом (смысловым, модальным или вспомогательным):

Jag måste gå. – Я должен уйти.

Jag ska titta på t.v. – Я буду смотреть телевизор.

2. При обратном порядке слов за глаголом следует подлежащее, и только после него – второй компонент сказуемого, например:

Är Nils lärare? - Нильс учитель?

Slår du upp läroboken? – Ты открываешь учебник?

När skall solen gå ned? – Когда зайдёт солнце?

3. Есть слова, которые располагаются между компонентами составного сказуемого. Таковы отрицания «inte, icke, ej - не» и ряд подвижных обстоятельств «ju - ведь, redan - уже, ofta - часто»- При прямом порядке слов они следуют непосредственно за первым компонентом составного сказуемого, при обратном – им предшествует подлежащее, например:

Nils är ju inte sjuk. – Нильс ведь не болен?

Vill du inte gå på bio? – Ты не хочешь пойти в кино?

4. При инверсии, именные элементы составного сказуемого могут занимать первое место в предложении:

Han ogillar detta. – Он не одобряет это.

Detta ogillar han. – Этого он не одобряет.

Подлежащее и его место в предложении.

Подлежащим чаще всего бывает существительное или местоимение (1), реже инфинитив (2), а также другие части речи, подвергшиеся субстантивации (ставшие существительными) (3):

1. Karin (hon) läser. – Карин (она) читает.
2. Att bada är trevligt. – Купаться – приятно.
3. Den sjuke sov lugnt. – Больной спал спокойно.

В повествовательном предложении первое место занимает тот член предложения, который сообщает исходную для высказывания информацию (нечто новое) – это, обычно, подлежащее (1) или обстоятельство (2). Если на первом месте стоит обстоятельство, то подлежащее занимает третье место (после сказуемого).

1. Hon går ofta på bio. – Она часто ходит в кино.
2. Ofta går hon på bio. – Часто она ходит в кино.

Формальное подлежащее «det» функционирует в предложении как обычное подлежащее, но не обозначает никакого реального лица или предмета. Оно необходимо для формирования предложения с безличными глаголами (1), а иногда и с личными глаголами, которые образуют безличные конструкции (2):

1. Det regnar. – Идёт дождь.
2. Det klappar på dörren. – Стучат в дверь.

Формальное подлежащее «det» используется также в безличных конструкциях с именным сказуемым (1,2) и в некоторых устойчивых словосочетаниях (3,4):

1. Det är varmt i dag. – Сегодня тепло.
2. Det blir mörkt. – Темнеет.
3. Hur står det till? – Как дела?
4. Det gäller om ... – Речь идёт о ...

Иногда в предложении бывает одновременно два подлежащих – реальное и предшествующее ему формальное подлежащее «det», которое в этих случаях называют «предваряющим»:

Det är trevligt att bada här. – Здесь приятно купаться.
 Är det trevligt att bada här? – Здесь приятно купаться?

В этих предложениях реальное подлежащее - «att bada» (купаться).

Дополнение и его место в предложении.

В качестве дополнения функционируют существительные и местоимения. Форма существительного-дополнения совпадает с формой существительного-подлежащего. То же можно сказать и о местоимениях, однако некоторые личные местоимения принимают особую форму. Дополнения бывают предложные (1) и безпредложные (2), например:

1. En student köper en ordbok. – Студент (какой-то) покупает словарь.
2. Hon skriver ofta till Greta. – Она часто пишет Грете.

Как правило, дополнение стоит в предложении после сказуемого, однако дополнение, выраженное вопросительным местоимением, всегда занимает первое место:

Vad läser du nu? – Что ты сейчас читаешь?

Чаще всего дополнение зависит от глагола, но иногда и от прилагательного. Большой частью прилагательное связано с предложным дополнением (1,2), но иногда с безпредложным (3). Выбор предлога всегда обусловлен прилагательным.

1. Han är nöjd med sitt arbete. – Он доволен своей работой.
2. Sjön är rik på fisk. – Это озеро богато рыбой.
3. Han är lik (= liknar) sin far. – Он похож (походит) на своего отца.

Многие глаголы могут употребляться с двумя дополнениями – прямым и косвенным. Прямое дополнение обозначает непосредственный объект действия и употребляется без предлога; косвенное дополнение указывает на адресат действия и может быть или беспредложным, и тогда оно предшествует прямому (1), или предложным, и тогда оно стоит после прямого (2):

1. Sven ger Karin en ordbok. – Свен даёт Карин словарь.
2. Sven ger en ordbok åt Karin. – Свен даёт словарь Карин.

Обстоятельство и его место в предложении.

В функции обстоятельства используются: наречия (här - здесь, där - там и др.), предложные обороты (om hösten - осенью и др.), словосочетания типа «прилагательное плюс существительное» (nästa vecka - на следующей неделе и др.), модальные слова (säkert - наверняка, kanske – может быть и др.), наконец, целые придаточные

предложения. Обстоятельства характеризуют либо глагольное действие (1), либо высказывание целиком (фразовое обстоятельство) (2):

1. Hon dansar bra. – Она хорошо танцует.
2. Denna hypotes är säkert riktig. – Эта гипотеза, бесспорно, верна.

По содержанию различаются: обстоятельства места (där - там, dit – туда и др.), времени (då – тогда, alltid – всегда и др.), образа действия (bra - хорошо, dåligt – плохо и др.) и некоторые другие типы.

В предложении обстоятельство может занимать различные места. В простом предложении оно занимает первое место, если является смысловой отправной точкой высказывания (1), представляет собой вопросительное слово или словосочетание (2) или особо подчёркивается (3); третье или более далёкое место, если первое занято подлежащим (4) или сказуемым (5); второе место перед глаголом-сказуемым (6) (в такой позиции иногда оказывается фразовое обстоятельство):

1. Idag är jag upptagen. – Сегодня я занят.
2. Var (i vilken stad) bor han? – Где (в каком городе) он живёт?
3. Här bor han! – Здесь (именно здесь) он живёт!
4. Ivar reser till Norge. – Ивар едет в Норвегию.
5. Vaknar du tidigt? – Ты рано просыпаешься?
6. Han kanske kommer imorgon. – Он, возможно, придёт завтра.

Место обстоятельства в предложении зависит от места, занимаемого дополнением: большей частью обстоятельство следует за дополнением (1), но если дополнение особо подчёркивается, оно ставится после обстоятельства (2):

1. Hon skriver brev mycket ofta. – Она пишет письма очень часто.
2. Hon skriver mycket ofta brev. – Она очень часто пишет письма.

Если в предложении есть несколько обстоятельств, то фразовое обстоятельство, как правило, предшествует другим, а наиболее важное, по смыслу, обстоятельство ставится на последнее место:

Han reser antagligen till Stockholm imorgon. – Он, вероятно, поедет в Стокгольм завтра.

Han reser antagligen imorgon till Stockholm. – Он, вероятно, поедет завтра в Стокгольм.

Определение и его место по отношению к определяемому.

Определение всегда подчинено какому-либо существительному. Чаще всего определение выражено прилагательным (en ny bok - новая книга) или притяжательным местоимением (min bok – моя книга), а иногда предложным оборотом (en karta över Sverige – карта Швеции). Определение может находиться перед или после определяемого существительного. Как правило, перед существительным стоит определение, выраженное прилагательным, местоимением, числительным (tre systrar - три сестры) или существительным в родительном падеже (studentens böcker - книги студента). После существительного ставится определение, выраженное предложным оборотом, инфинитивом (konsten att läsa - искусство читать), наречием (huset här - дом, стоящий здесь), атрибутивным придаточным предложением.

В некоторых устойчивых конструкциях, в поэзии и в разговорной речи прилагательные и местоимения, служащие в качестве определений, следуют за определяемым существительным, например:

Inga lilla – малышка Инга
«Du bölja blå» - «Ты, синяя волна»
Du kan ju fråga far din. – Ты ведь можешь спросить своего отца.

Расположение (относительно друг друга) определений, выраженных разными частями речи, регулируется следующими правилами:

1. Существительные в родительном падеже и местоимения с притяжательным значением предшествуют прилагательным и причастиям:

Sommarens sista blommor – последние цветы лета
Alla dina nya böcker – все твои новые книги.

2. Местоимения со значением полного охвата (alla - все, hela - целый, varje - каждый, ingen – ни один) обычно предшествуют другим определениям:

Alla dessa vackra blommor – все эти красивые цветы
Hella denna svåra tid – всё это трудное время.

3. Определения, дающие количественную характеристику (många – многие, få – немногие, fyra – четыре и др.), предшествуют определениям, называющим последовательность (första – первый, andra – второй, другой, sista – последний и др.) и указывающим на подобие (sådan – такой, liknande – подобный и др.):

Tillsammans med tre andra pojkar – вместе с тремя другими мальчиками
Hon har köpt många sådana böcker. – Она купила много таких книг.

4. Местоимение «någon - какой-либо» предшествует определениям обеих групп, указанных в пункте 3:

I någon annan stad – в каком-либо другом городе
Några få steg härifrån – в каких-то нескольких шагах от сюда.

Если определением служат причастие или прилагательное, они могут, в свою очередь, иметь при себе зависимые, уточняющие слова. Такое сложное определение носит название «распространённого». Подчёркнутые причастию (или прилагательному) слова предшествуют ему. Распространённое определение может находиться между артиклем и существительным. При этом от определения (причастия или прилагательного) может зависеть одно обстоятельство (1) или два и более обстоятельств (2):

1. de vid denna tid uppträdande författarna – писатели, выступающие в это время;
2. en i ledig umgängesstil knappast förekommande konstruktion – конструкция, вряд ли встречающаяся в естественной повседневной речи.

Если кроме распространённого определения при существительном есть ещё одно определение-прилагательное, оно может следовать за распространённым определением (1) или предшествовать ему (2):

1. det av Selma Lagerlöf beskrivna, vackra landskapet – описанный Сельмой Лагерлёв прекрасный ландшафт;
2. det vackra av Selma Lagerlöf beskrivna landskapet – прекрасный, описанный Сельмой Лагерлёв, ландшафт.

Определение-существительное, соединённое с определяемым существительным способом примыкания, называется «приложением». В предложении «Staden Göteborg ligger i Sverige – Город Гётеборг находится в Швеции» определяемым существительным является «Göteborg», а приложением – «staden». Приложение можно опустить без изменения смысла предложения. В речи, приложение и существительное связаны объединяющим ударением, где первый элемент лишён ударения. Часто приложение является первым компонентом словосочетания (Herr Andersson – господин Андерссон), но возможен и обратный порядок компонентов (oktober månad – месяц октябрь).

Важнейшие разновидности приложения таковы:

1. Приложение, называющее категорию, к которой относится определяемое существительное: staden Kiruna – город Кируна, bibliotekarie Nilsson – библиотекарь Нильссон.

2. Приложение, дающее количественную характеристику: en mängd bilar – множество машин, ett kilo kaffe – килограмм кофе.

Обособленное приложение всегда следует за определяемым существительным и отделяется от него паузой, обозначаемой на письме запятой:

Umeå, universitetsstaden i norra Sverige, ligger vid Ume älv. – Умео, университетский город в Северной Швеции, расположен на реке Умеэльв.

Словосочетание с обособленным приложением может быть трансформировано в предложение, в котором определяемое существительное является подлежащим, а приложение – сказуемым:

Umeå är universitetsstaden i norra Sverige. – Умео – университетский город в северной Швеции.

3. Сложное предложение и некоторые синтаксические обороты.

Сложносочинённое предложение.

Сложносочинённое предложение состоит из двух или нескольких синтаксически равноправных предложений, которые характеризуются порядком слов простого предложения. Иногда в сложносочинённом предложении возможна перестановка его частей без изменения смысла всего высказывания, например:

Sten läser en rolig bok, och Ingrid tittar på TV. (= Ingrid tittar på TV, och Sten läser en rolig bok.) – Стен читает занимательную книгу, а Ингрид смотрит телевизор.

В других случаях, однако, перестановка невозможна, так как будет нарушена последовательность событий, выраженных частями сложносочинённого предложения, например:

En fotgängare dök upp framför en bil och bilföraren hann inte bromsa. - Пешеход внезапно возник перед машиной, и водитель не успел затормозить.

Части сложносочинённого предложения обычно связаны между собой тем или иным союзом, и первая часть сопровождается интонацией незавершённости. Но возможны такие сложносочинённые предложения, части которых не связаны союзами (так называемая бессоюзная связь), а объединяются только интонацией, например:

Våren kommer; fågeln kvittrar, skogen lövas, solen ler. - Наступает весна; щебечут птицы, лес одевается листвой, солнце улыбается.

Союзы служат для выражения логической связи между частями сложносочинённого предложения, и виды этой связи носят те же названия, что и выражающие её союзы. Различают сложносочинённые предложения, для которых характерны соединительная (1), разделительная (2), противительная (3) и пояснительная (4) виды связи, например:

1. Dörren öppnades hastigt, och Britta stormade in. – Дверь внезапно распахнулась, и Бритта ворвалась в комнату.

2. Går du nu hem eller vill du stanna? – Ты идёшь сейчас домой, или ты хочешь остаться?

3. Lisa ville köpa en kappa men den var för dyr. – Лиза хотела купить пальто, но оно было слишком дорогим.

4. Han kommer inte ikväll, för han är inte frisk. – Он не придёт сегодня вечером, он ведь нездоров.

Кроме союзов, те же виды логической связи могут передавать и некоторые союзные слова, например:

Han tror så, jag tror däremot tvärtom. - Он думает так, я, напротив, думаю иначе.

Än regnade det, än snöade det. - Шёл то дождь, то снег.

Сложноподчинённое предложение.

Сложноподчинённое предложение состоит из синтаксически неравноправных предложений: одно из них – главное – является подчиняющим, а другое – подчинённым. Главное предложение не идентично простому предложению, хотя, в ряде случаев, оно может обладать структурной самостоятельностью, однако для него характерна интонация незавершённости. В сложноподчинённом предложении придаточное предложение присоединяется к главному при помощи союзов или союзных слов, наречий, а также возможна и бессоюзная связь.

Придаточное предложение характеризуется особым порядком слов:

1. Нормой для придаточного предложения является прямой порядок слов (подлежащее предшествует сказуемому):

Vet du, var han bor? – Ты знаешь, где он живёт?

Исключения. Обратный порядок слов используется: всегда – в бессоюзных условных предложениях (1); нередко – в разговорной речи (2), например:

1. Hinner jag inte idag, gör jag det imorgon. – Если я не успею сегодня, то сделаю это завтра.

2. Sammel svor på, att Hilma kunde han aldrig glömma. – Саммель клялся, что Хильму он никогда не сможет забыть.

2. Так называемые подвижные обстоятельства в придаточном предложении предшествуют сказуемому:

Han påstår att han aldrig har varit i Köpenhamn. - Он утверждает, что он никогда не был в Копенгагене.

Man sägeratt en olycka sällan kommer ensam. - Говорят, что беда редко приходит одна.

К важнейшим подвижным обстоятельствам принадлежат: отрицания (inte, icke - не); временные наречия (alltid - всегда, aldrig - никогда, åter, igen – снова и др.); модальные слова и частицы (absolut - безусловно, antagligen, troligen – вероятно, faktiskt – фактически, gärna – охотно, ogärna – неохотно, ju - ведь, kanske – может быть, knappast

– вряд ли, möjligen – возможно, naturligtvis – конечно, tydligen – явно, säkert – наверняка, verkligen – действительно, åtminstone – по крайней мере и др.); союзы и союзные слова (bara, endast, blott – только, alltså – итак, således – таким образом, därför – поэтому и др.). Часто подвижными оказываются и другие слова: förr/förut – раньше, genast – тотчас, länge – долго, nu – теперь, nästan – почти, ofta – часто, redan – уже, sakta – медленно, snart – вскоре, snabbt – быстро, strax – сейчас же, sällan – редко, tidigt – рано и др.

Подвижные обстоятельства иногда располагаются не только до глагола-сказуемого, но даже до подлежащего, например:

Vi satt där lugnt, då plötsligt en bil stannade mitt framför oss. – Мы сидели там спокойно, когда внезапно перед нами остановилась машина.

Придаточные предложения классифицируются по их синтаксической функции в рамках сложноподчинённого предложения, а также учитывается характер подчинения придаточного предложения главному.

Типы придаточных предложений:

1. Субъектное придаточное предложение (союз att):

Att de skulle komma idag var för mig alldeles oväntat. – Что они приедут сегодня, было для меня неожиданностью.

2. Предикативное придаточное предложение (союзы om, att):

Frågan är om han kommer. – Вопрос о том, придёт ли он.

Felet var att han ofta kom för sent. – Ошибка состояла в том, что он часто опаздывал.

3. Дополнительное придаточное предложение (союзы att, om, союзные слова):

Hon vet att vi vill hjälpa henne. – Она знает, что мы хотим ей помочь.

Hon frågar om du är frisk. – Она спрашивает, здоров ли ты.

De vill veta var du bor. – Они хотят знать, где ты живёшь.

Jag vet inte vad jag ska göra. - Я не знаю, что мне делать.

4. Обстоятельное придаточное предложение.

А. Темпоральное (союзы):

När du får se honom, hälsa honom från mig. – Когда увидишь его, передай ему привет от меня.

Б. Причинное (союзы):

Han stannade hemma, därför att han var sjuk. - Он остался дома, потому что был болен.

В. условное (бессоюзная связь):

Om jag får tid, kommer jag. - Если у меня будет время, я прииду.

Г. целевое (союзы):

Hon talade tydligt, för att alla skulle höra henne. - Она говорила ясно, чтобы все её слышали.

Д. Придаточное следствия (союзы):

Hon frös så, att hon skakade. - Она мёрзла так, что она дрожала.

Е. Уступительное придаточное предложение (союзы):

Han gick till arbetet, fastän han var sjuk. - Он пошёл на работу, хотя был болен.

Ж. Сравнительное придаточное предложение (союзы):

Ju förr det sker desto bättre. - Чем раньше это произойдёт, тем лучше.

5. Определительное придаточное предложение (относительные местоимения, бессоюзная связь, относительные наречия, союз att):

När är boken som du glömde. - Вот книга, которую ты забыл.

Filmen vi såg igår var dålig. - Фильм, который мы вчера смотрели, был плохим.

Där är en stad, dit alla gärna reser. - Это город, куда все охотно едут.

Jag har fått meddelande (om) att hon kommer. - Я получил сообщение, что она приедет.

ПРИМЕЧАНИЕ. В придаточном определительном предложении может отсутствовать относительное местоимение «som», если оно не является подлежащим в предложении, и, соответственно, если оно является подлежащим, то «som» - необходимо.

В условных придаточных предложениях сказуемое (или его часть) занимает первое место.

Инфинитивные обороты.

После глаголов речи и мысли (säga - сказать, tro - думать, anse - считать, minnas - помнить, påstå - утверждать, vänta - ожидать и др.), а также после глаголов чувственного восприятия (se - видеть, höra - слышать, känna - чувствовать) нередко используется оборот, состоящий из дополнения (существительного или местоимения) плюс инфинитива, выражающего действие, которое выполняет лицо или предмет, обозначаемый дополнением. Этот оборот называется дополнение с инфинитивом. Он переводится на русский язык придаточным предложением (1,2) или отглагольным именем (3):

1. Han kände sitt hjärta slå. – Он чувствовал, как бьётся его сердце.
2. Jag minns honom ha sagt detta. – Я помню, что он сказал это.

3. Han hörde åskan mullra. – Он слышал раскаты грома.

Глаголы речи, мысли и чувственного восприятия, выступая в форме страдательного залога, могут иметь при себе оборот «подлежащее с инфинитивом». Инфинитив в этом обороте обозначает действие, выполняемое подлежащим. Указание на субъект действия, обозначенного глаголом в пассивной форме, в предложении отсутствует:

Åskan hördes mullra på avstånd. – Были слышны далёкие раскаты грома.

Mötet väntas rågå ett par veckor. - Ожидают, что конференция продлится несколько недель.

Усилительные и модальные обороты.

Для выделения, подчёркивания какого-либо члена предложения в шведском языке используется оборот «det är (var) ... som ...», который называется выделительным. Подчёркиваемое слово выступает как именное сказуемое при формальном подлежащем «det» и определяется придаточным предложением. Предложения с этим оборотом переводятся на русский язык как простые:

Det är Mia som kommer. - Это Миа идёт сюда.

Det var det som fick mig att skratta. - Это-то и заставило меня рассмеяться.

Det är inte förrän i morgon, som koncerten skall äga rum. - Концерт состоится не раньше завтрашнего дня.

Если подчёркивается дополнение или определение к нему, «som» может отсутствовать:

Det var doktors mening han ville veta. - Он хотел знать мнение (именно) доктора.

Выделительный оборот распространён в разговорной речи, и его эмфатичность часто ослабленна:

Vad är det för telefonnummer han har nu igen? - Какой же номер телефона у него теперь?

В разговорном языке для подчёркивания сказуемого используется глагол «göra», например:

Hör gör han fortfarande bra. - Слышит он по-прежнему хорошо.

Модальные обороты «vara/ha плюс инфинитив (с частицей att)» выражают долженствование, необходимость или возможность. То же значение может быть передано сочетанием модального глагола с инфинитивом (без частицы att), например:

Det är att befara, att han kommer för sent. (= Man kan befara att han kommer för sent.) – Приходится (можно) опасаться, что он опоздает.

Vad är att göra? (= Vad måste man göra?) – Что делать?

I dag har jag mycket att göra. (= I dag måste jag göra mycket.) – Сегодня я должен много сделать.

* * * * *